

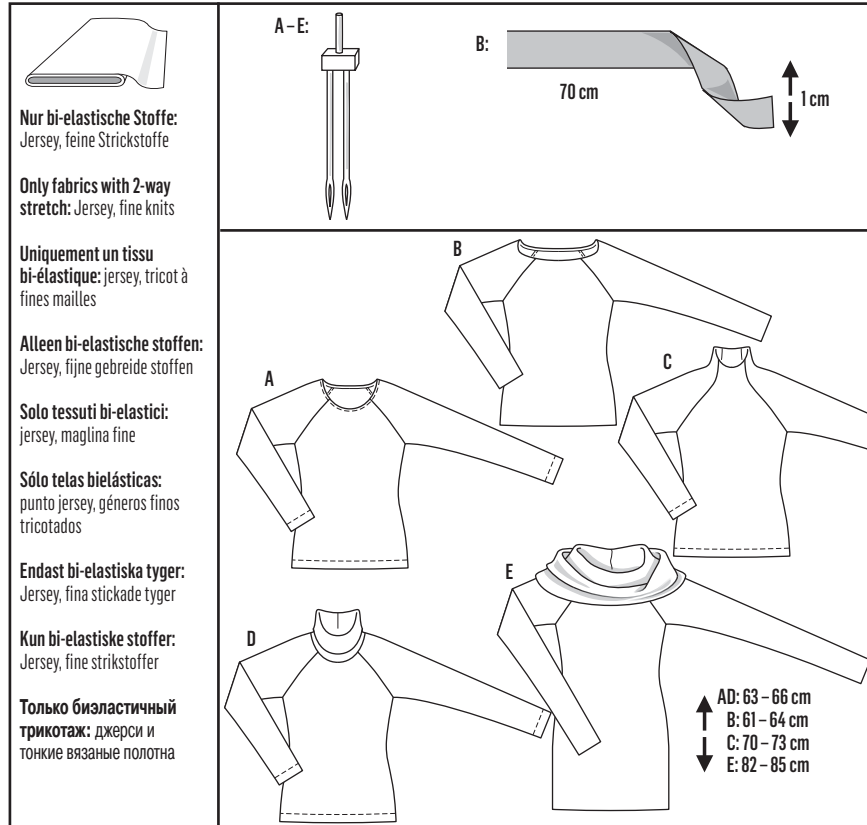
SHIRT T-SHIRT CAMISA

ABCDE: körpernah, ajusté, fitted, ajustado

		114 cm								140 cm								
Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur	34	36	38	40	42	44	46	34	36	38	40	42	44	46
AB	m				1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,80	1,80	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
					►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►
C	m				1,80	1,80	1,80	1,80	1,80	1,95	1,95	1,80	1,80	1,80	1,80	1,80	1,85	1,85
					►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►
D	m				1,65	1,65	1,65	1,65	1,65	1,80	1,80	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,65	1,65
					►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►
E	m				2,65	2,65	2,65	2,65	2,65	2,65	2,65	2,40	2,40	2,55	2,55	2,55	2,55	2,55
												►	►	►	►	►	►	►

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



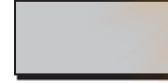
© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

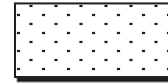
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



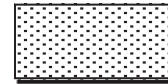
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



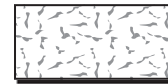
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



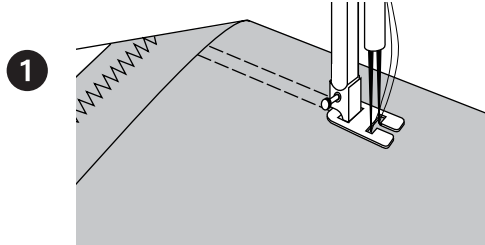
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteja mellanlägg • indlæg • прокладка

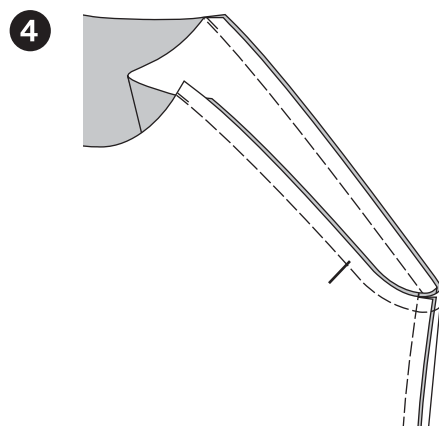
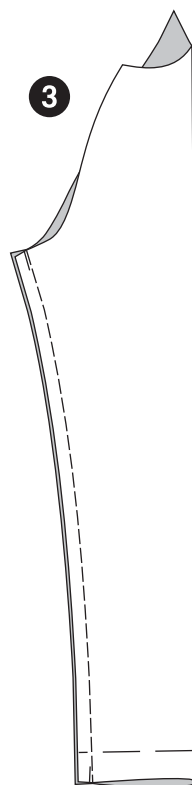
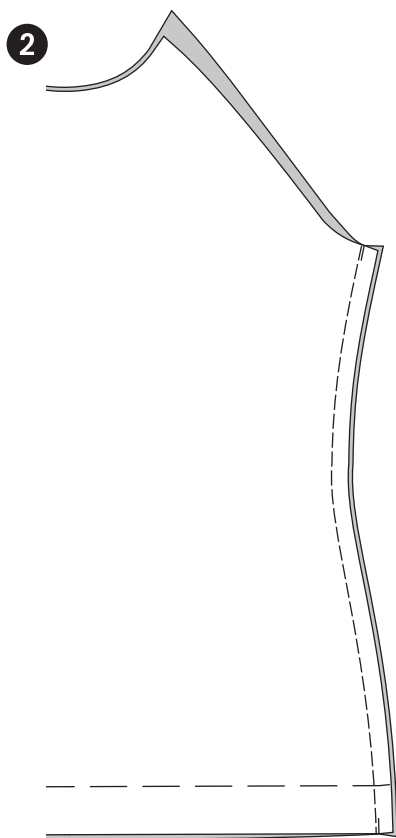


Futter • lining • doublure • voering fodera • forro • foder • fór • подкладка

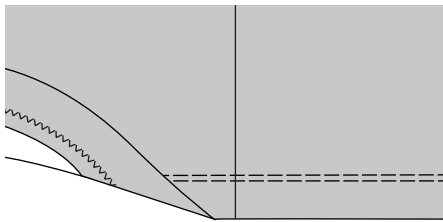


Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumenvlies • fliselina ovattata • entreteja de relleno • polyestervlieslin • volumenvlies • волюменфлиз

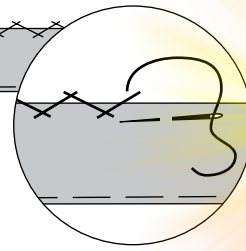
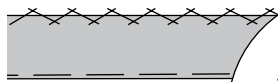




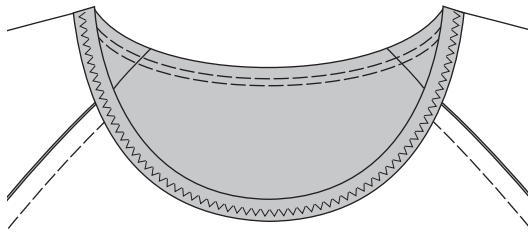
5



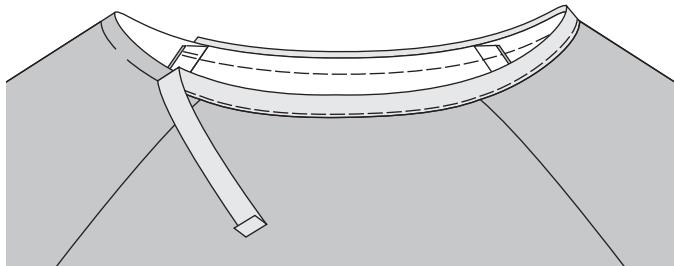
5a



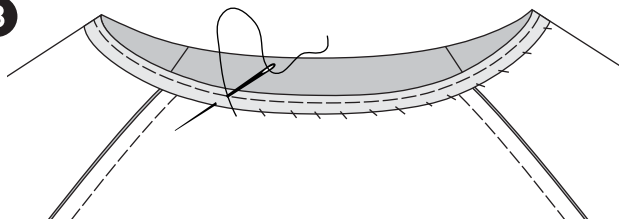
6



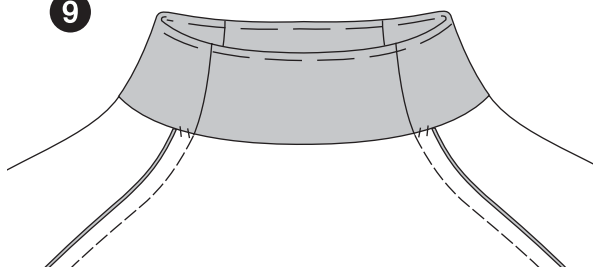
7



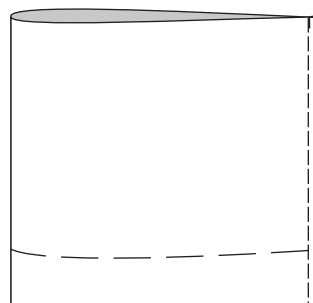
8



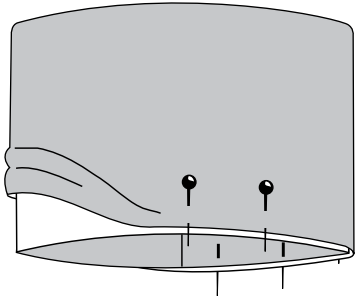
9



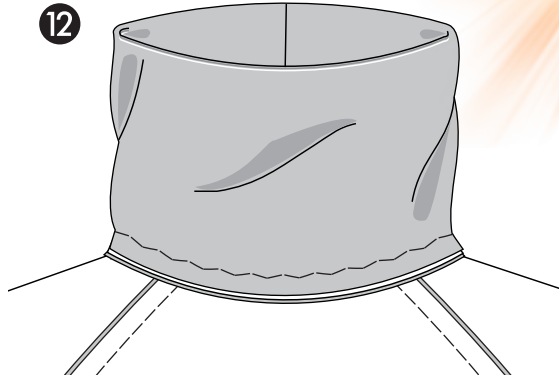
10



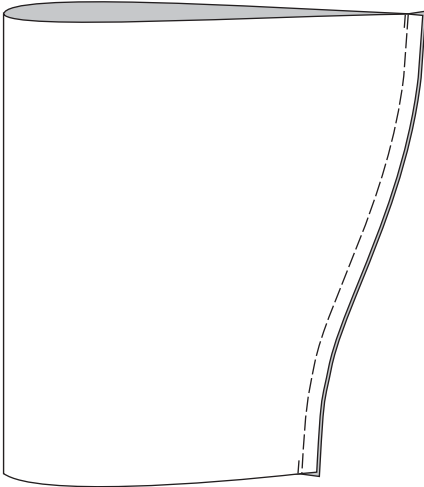
11



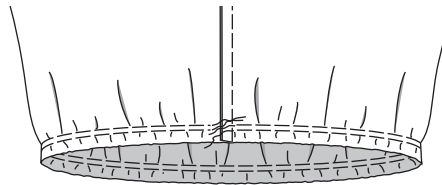
12



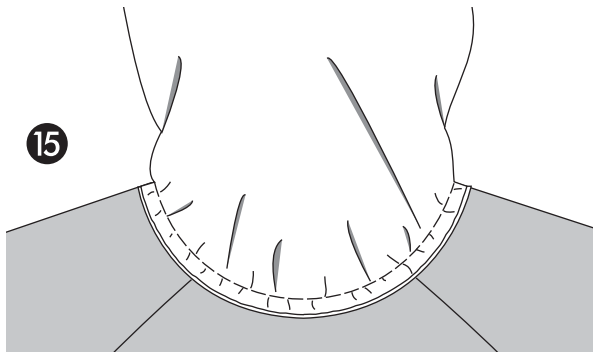
13



14



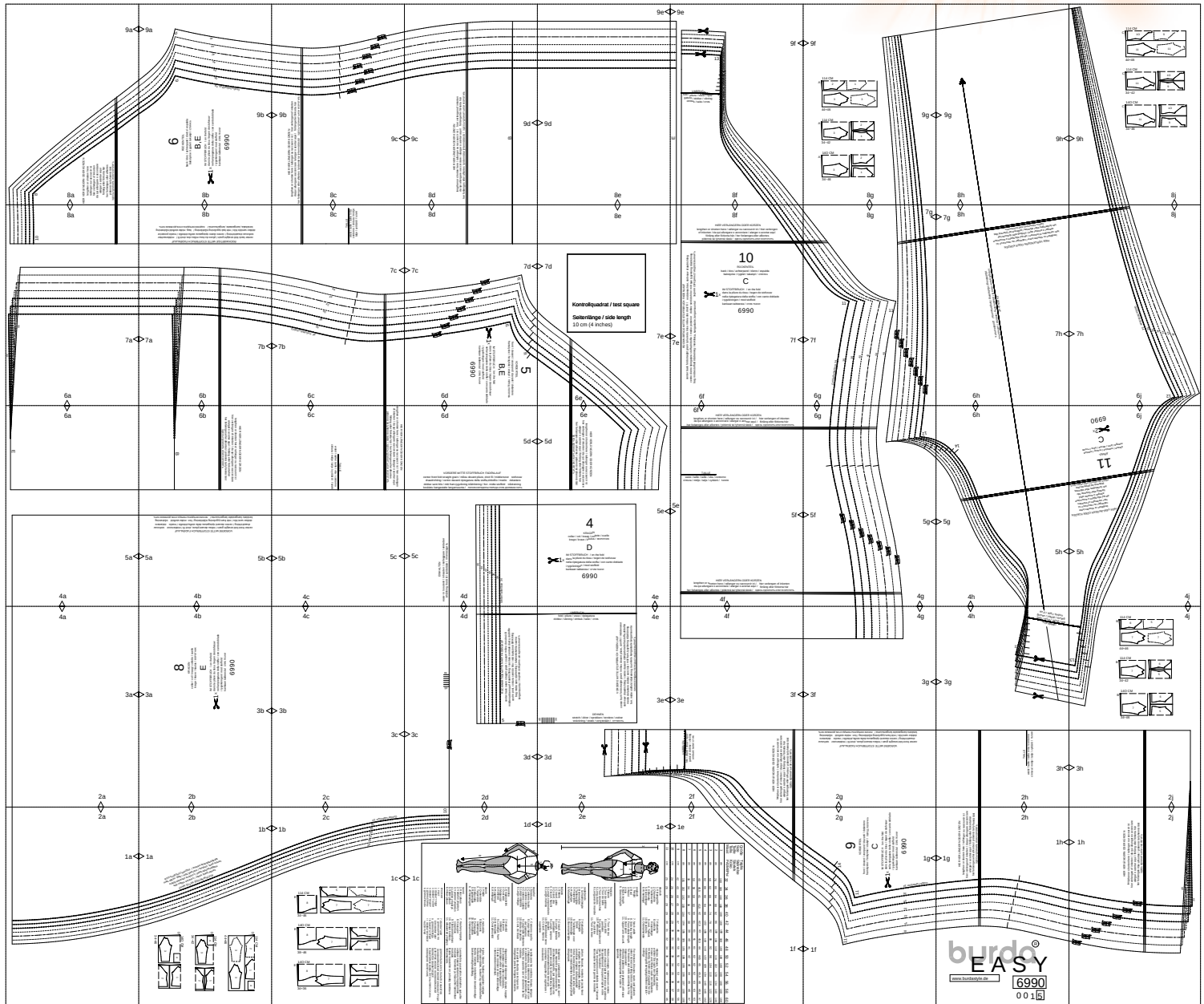
15



2025

burda Download-Schnitt

Modell 6990 Bogen A



Copyright 2013 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

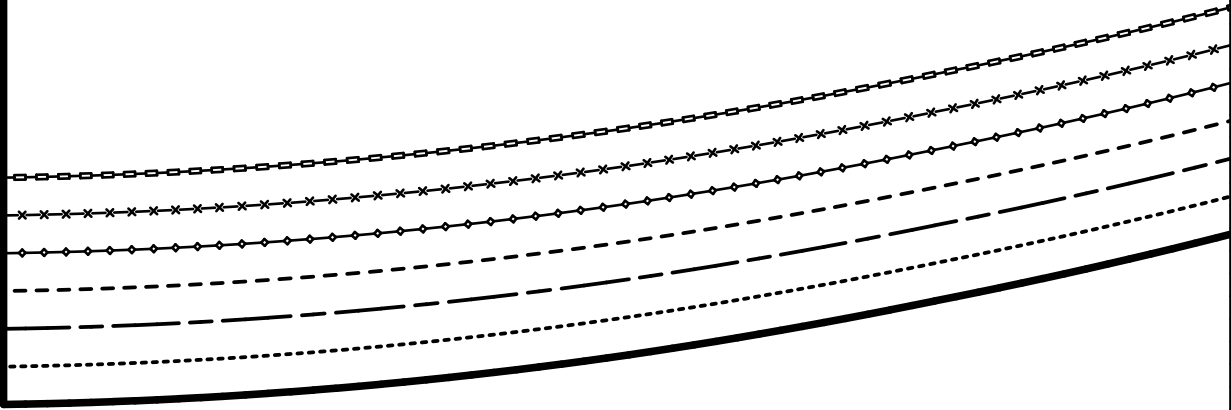
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



1a



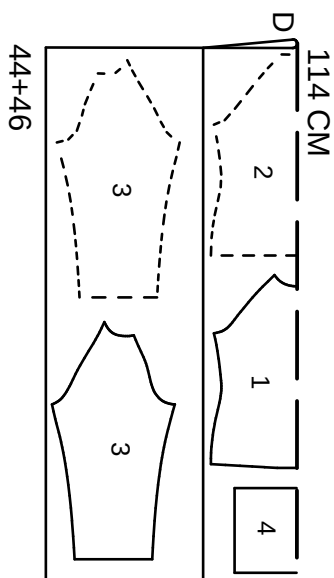
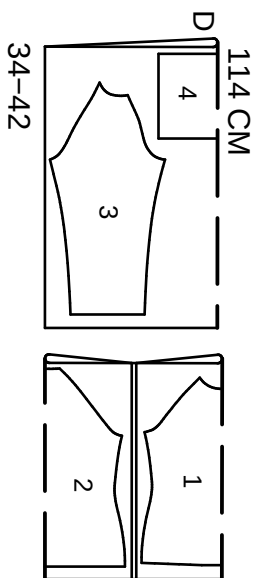
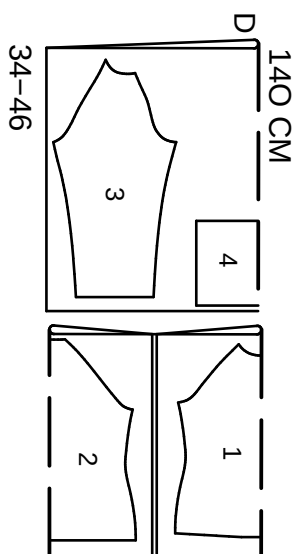
2b

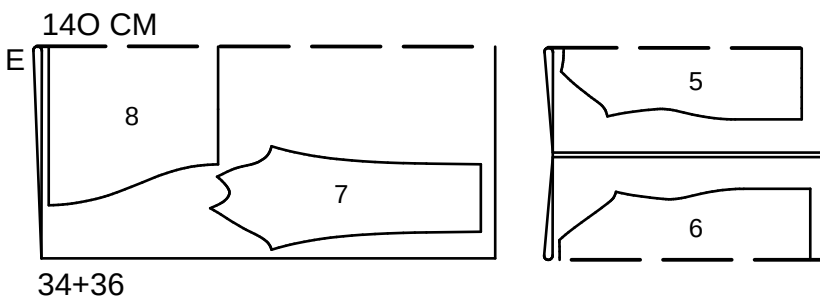
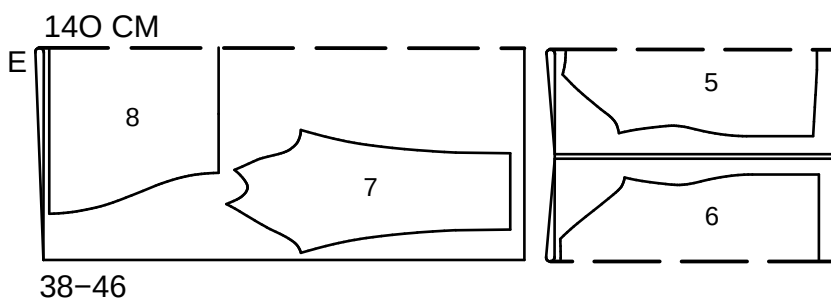
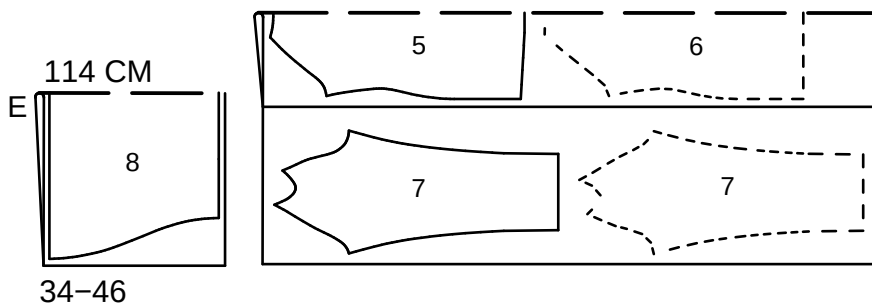
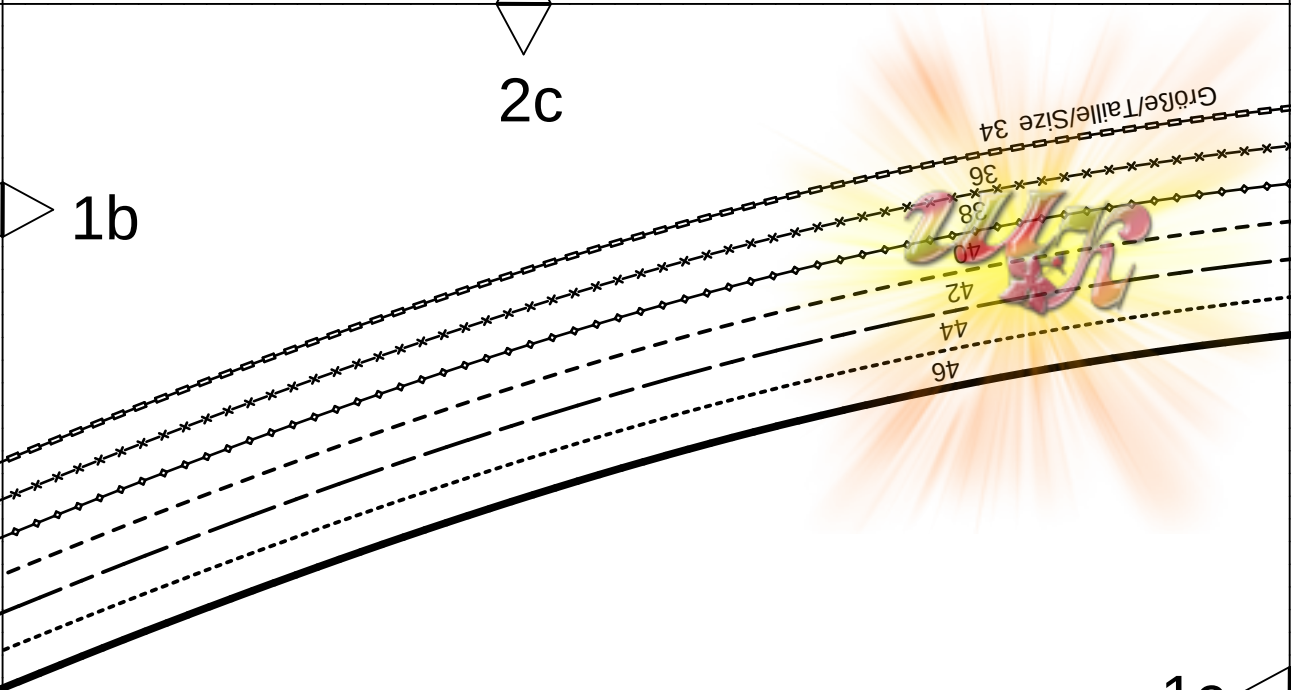


1b

1a

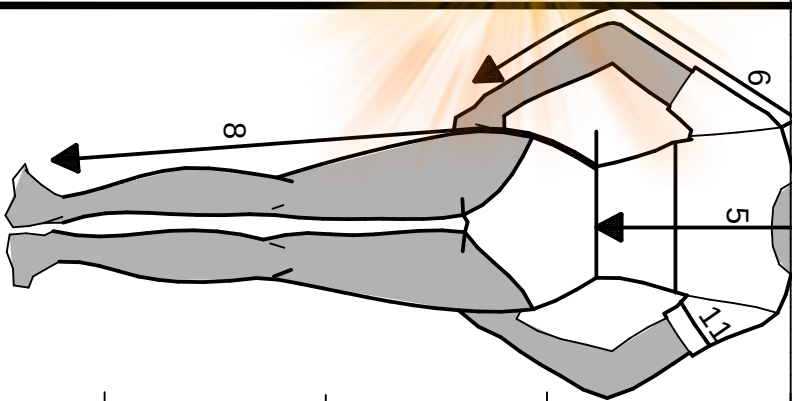
center back seam / mitt bak,søm / bag, midte søm
 middenachternaad / cucitura centrala dietro
 RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
 centro post. costura / mitt bak,søm / bag, midte søm
 takakeskikohta,sauma / заплата середина шов







2d



La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.

klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

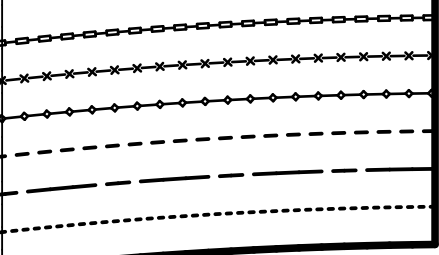
Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!
Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedsiltlæg.

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin
valitaan kaavat vartalon ympärysmittan
mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittan
mukaan.
Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava
liikkumavara.

для платьев, блуз, пальто и жакетов основной меркой является обхват груди. для бюста и юбок основной меркой является обхват бедер. в выкройках бурда учтены припуски на свободное облегание.

1c

10

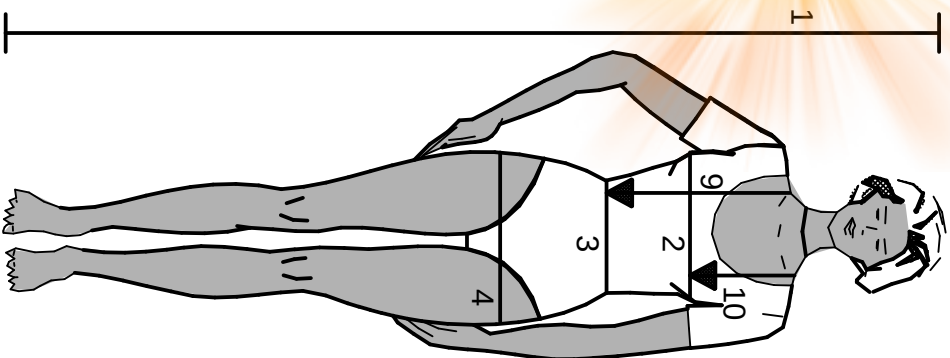




1e

2e

1d



11

cm

25

26

27

28

29

30

31

32

34

36

38

40

42

44

46

deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge

7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenh.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite. Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long. du dos
6. Longueur de manche

7. Tour de cou
8. Long. côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Tailienwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte

7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstlepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!
In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano

1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpiño dietro
6. Lungh. manica

7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpiño davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camiciette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

2015

1f

Größe	Taglia																	
Size	Størrelse																	
Taille	Storlek																	
Talla	Koko																	
Maat	PA3MEPbl	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60		

1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168		
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146		
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128		
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152		
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47		
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63		
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47		
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	106	107	108		
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56		
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38		

2f

1e

1g

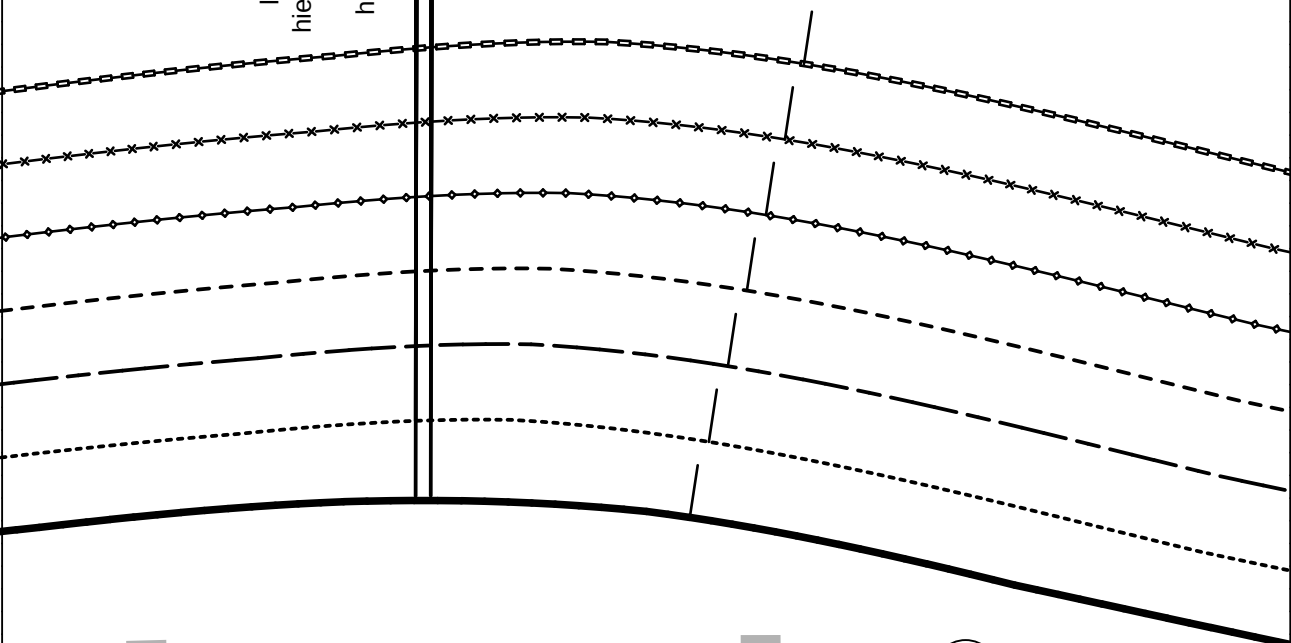
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlegen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2h



1h



burda[®]
EASY

www.burdastyle.de

6990

0015

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
 hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
 alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
 her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
 здесь удлинить или укоротить



46

34

4a



3a

2a

3a

8

KRAGEN
collar / col / kraag / colletto / cuello
krage / krave / kaulus / воротник

E

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / ГИБ ТКАНИ



2b

4b

6990

УЗ

3b

4c



3b

3c

2c

3c

34
46



4d

2d

3d



5

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT FADENLAUF

center back seam straight grain / couture milieu dos droit fil
middenachternaad draadrichting / cucitura centrale dietro, dietro filo
centro post. costura sentido hilo / mitt baksöm trådriktning
bag midte søm trådretning / takakesikohta sauma
langansuunta / задняя середина шов долевая нить



UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor
stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, dritto filo
medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning
förr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4e

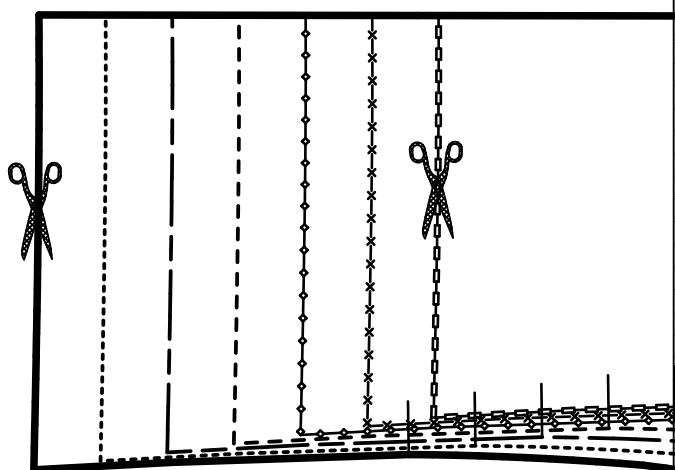
3e

DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТЯНУТЬ

46

34



3d

2e

4f



3e

3f

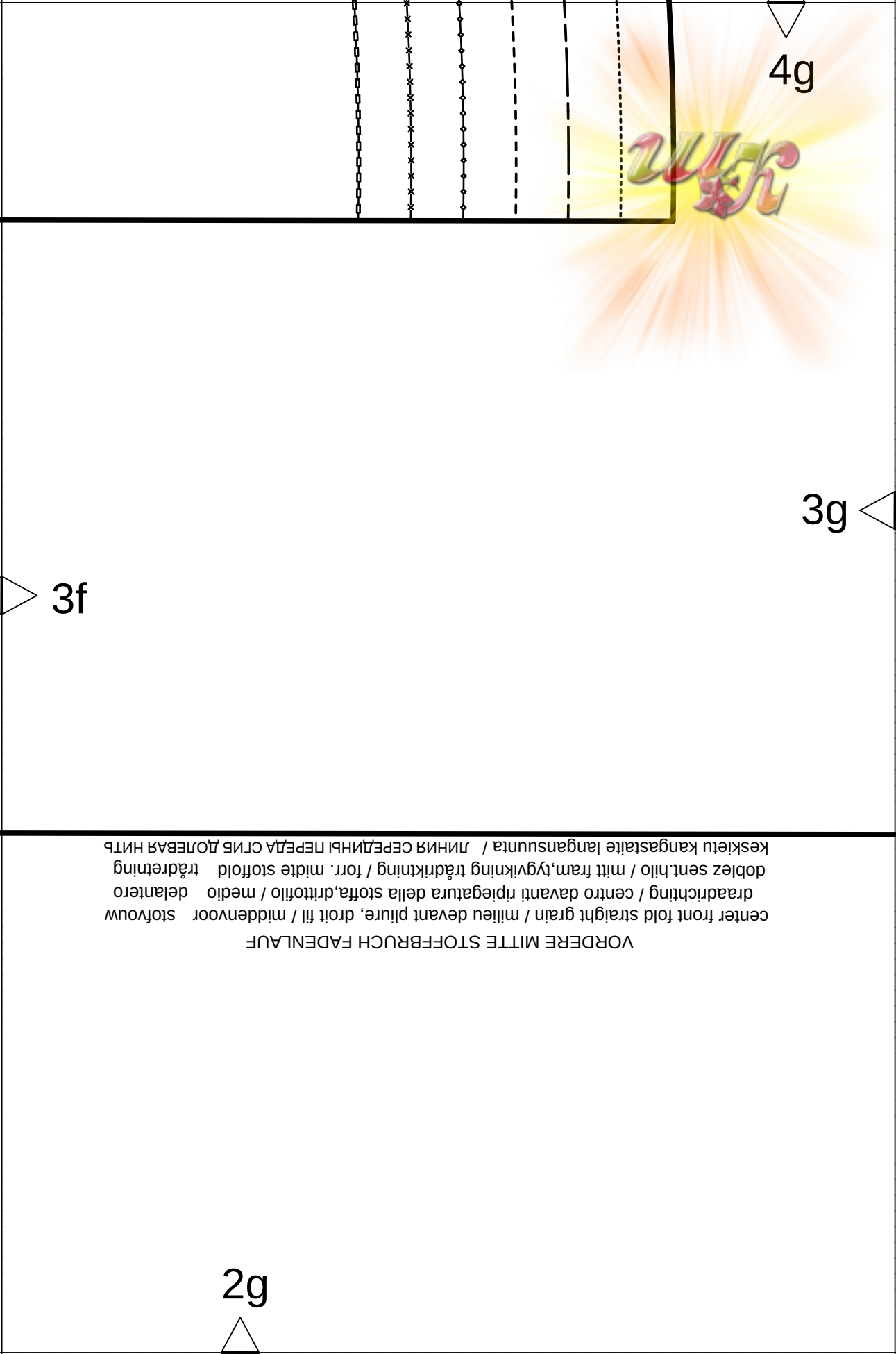
UMBRUCH

fold / pliure / vouw / riple-
gatura / doblez / vikning
ombuk / taite / сгиб

2f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlegen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



4g

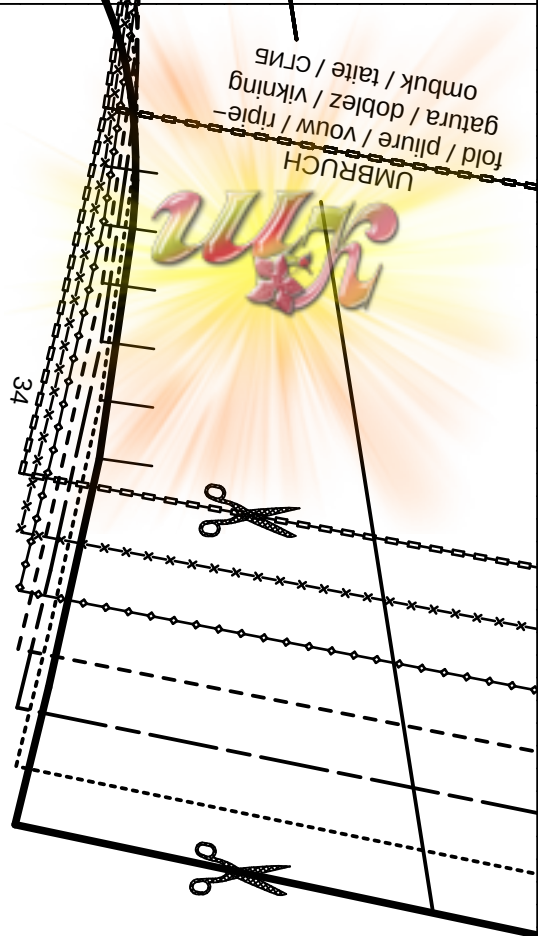
3g

3f

2g

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning tråddriktion / forr. midte stoffold trådreining
keskietu kangastaitte langansuunta / линия сепединны переда стиб долебая нитя

4h



3g

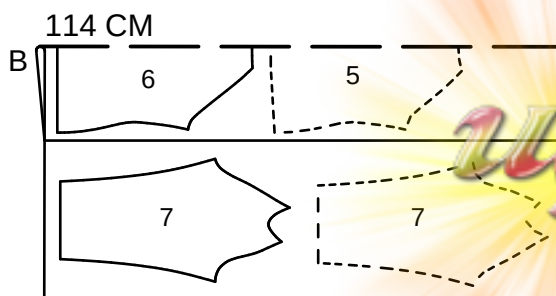
TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / талия

2h

3h

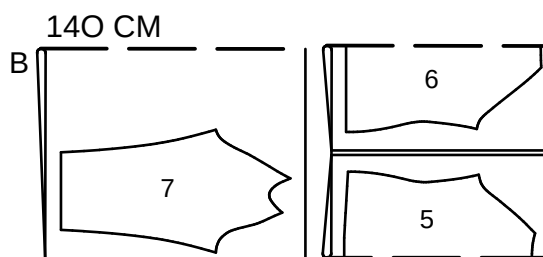
4j



44+46



34-42



34-46

3h

2j

6a



7

5a

4a

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ



6b

B

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning tråddriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta / линия сепединны переда стиб долевая нить

4b

5a

5b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä-tästä / здесь удлинить или укоротить



TAILLE

waist / taille / taille / vita / contomo
cintura / midje / talje / vyötärö / талия

6c

5c

5b

4c

6d

5d



VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning tråddriktning / forr. midte stoffold trådretning keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5c

EINHALTEN

ease-in / soutenir / inhouden / molleggiare / embeber
inhållning / hold til / syötetään / ПРИПОСАДИТЬ

4d

46

44

42

40

38

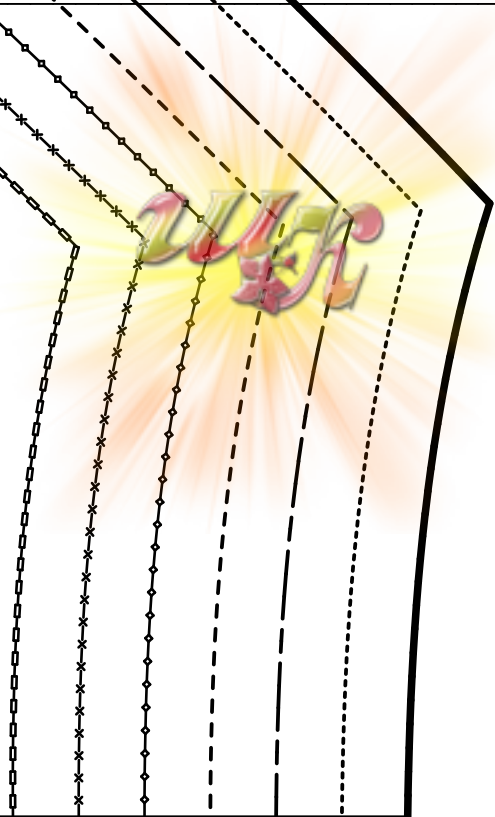
36

Größe/Taille/Size 34

6e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

5d



4

KRAGEN
collar / col / kraag / colletto / cuello
krage / krave / kaulus / ВОРОТНИК

D



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6990

5e

4e

6f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить



TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / талия

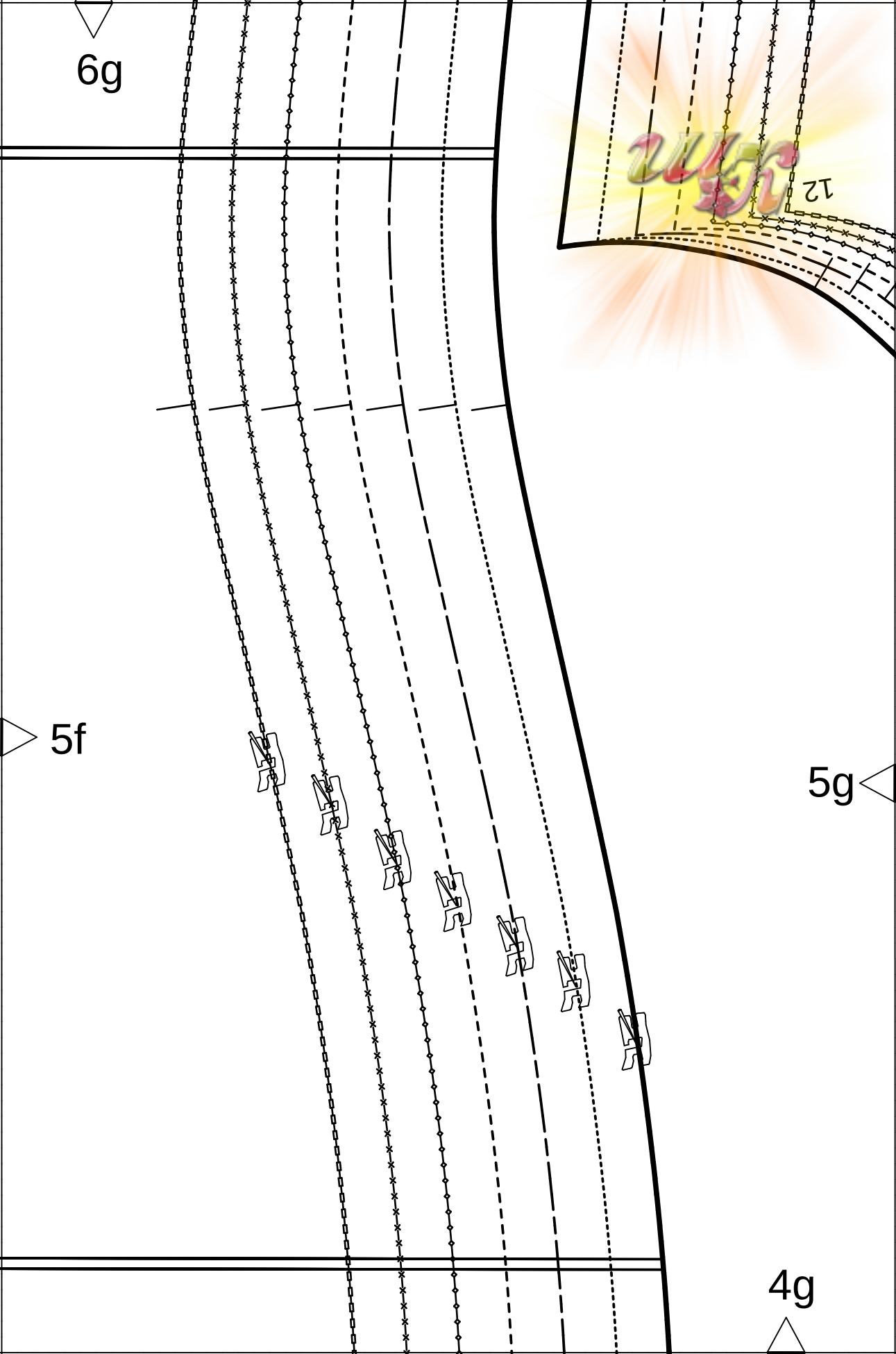
5e

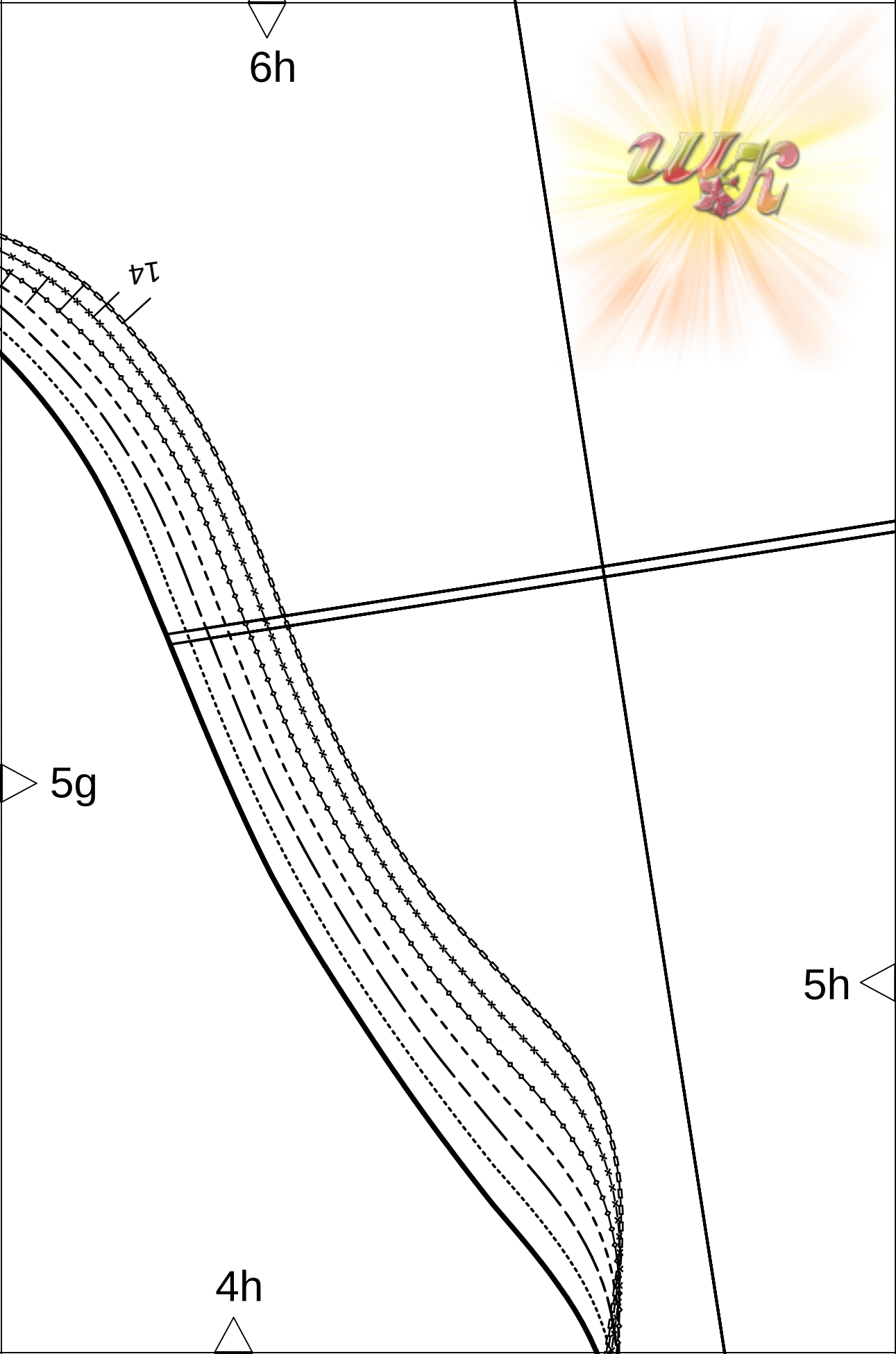
5f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

4f





ÄRMEL
sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ärmel / hiha / pykav

6990



C

11

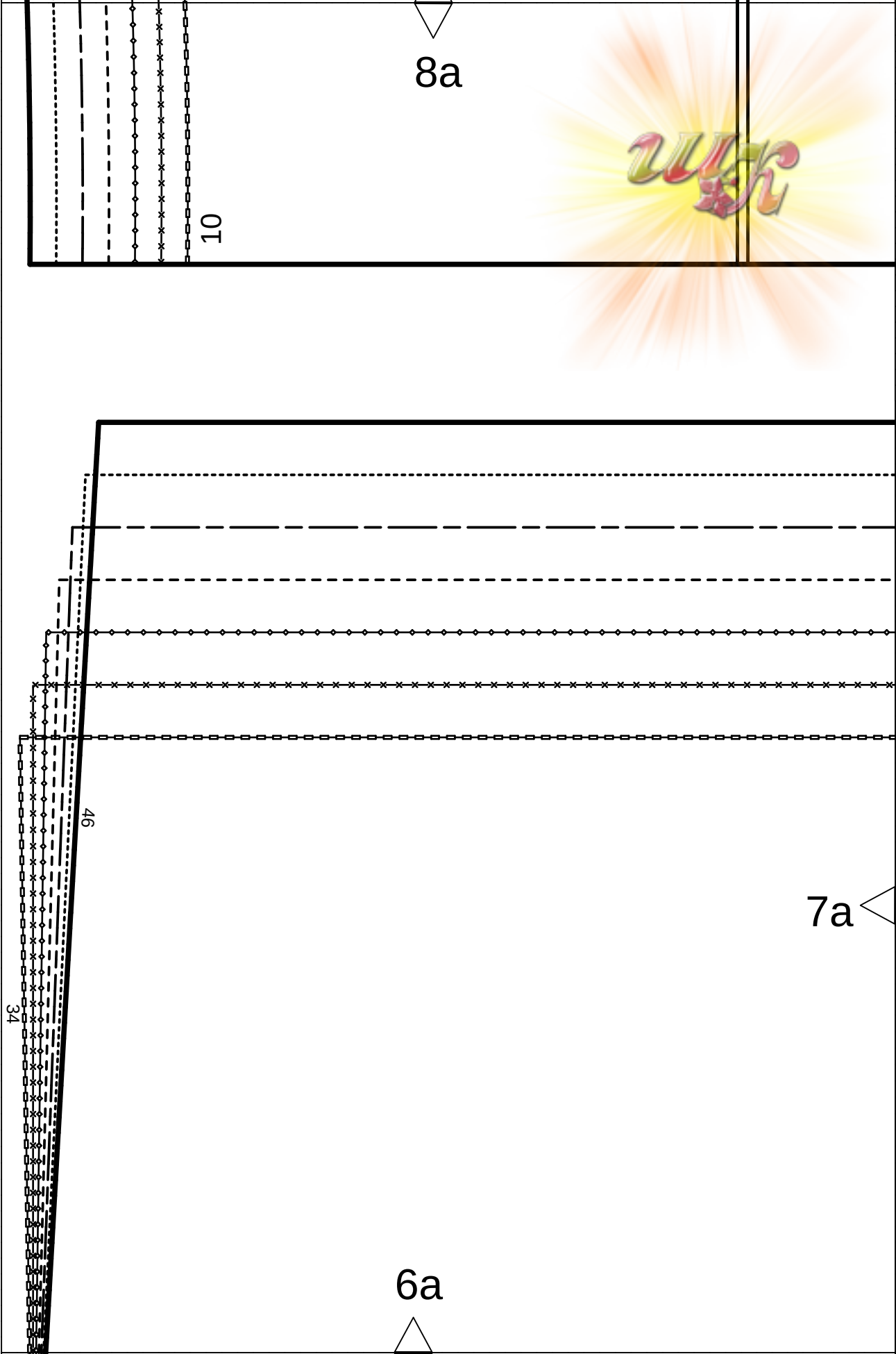
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern o akkourciare
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui
förång eller förkorta här
förånges eller åkortes
her forånges eller åkortes
pidennå tai lyhennå täst
здесь удлинить или укоротить

6j

5h

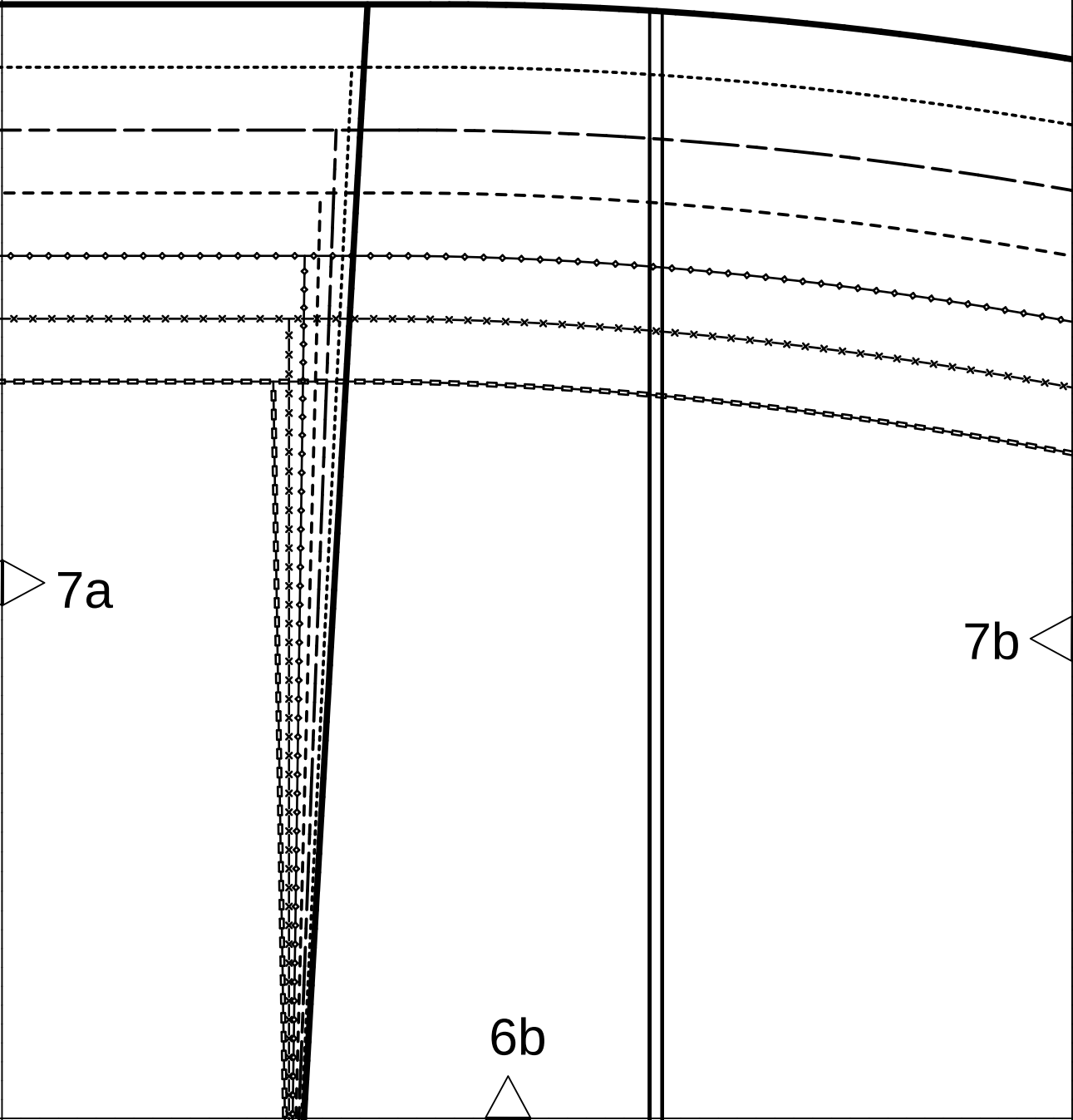
4j





8b

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter
stof/ouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygriktning / bag. midte stoffold trådretning
keskitäka, kangasaste, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СРИБ ДОЛБЕВАЯ НИТЬ



8c

TAILLE

waist / taille / vita
contorno / cintura / midje
talje / vyötärö / талия



7c

46

44

42

40

38

36

Größe/Taille/Size 34

7b

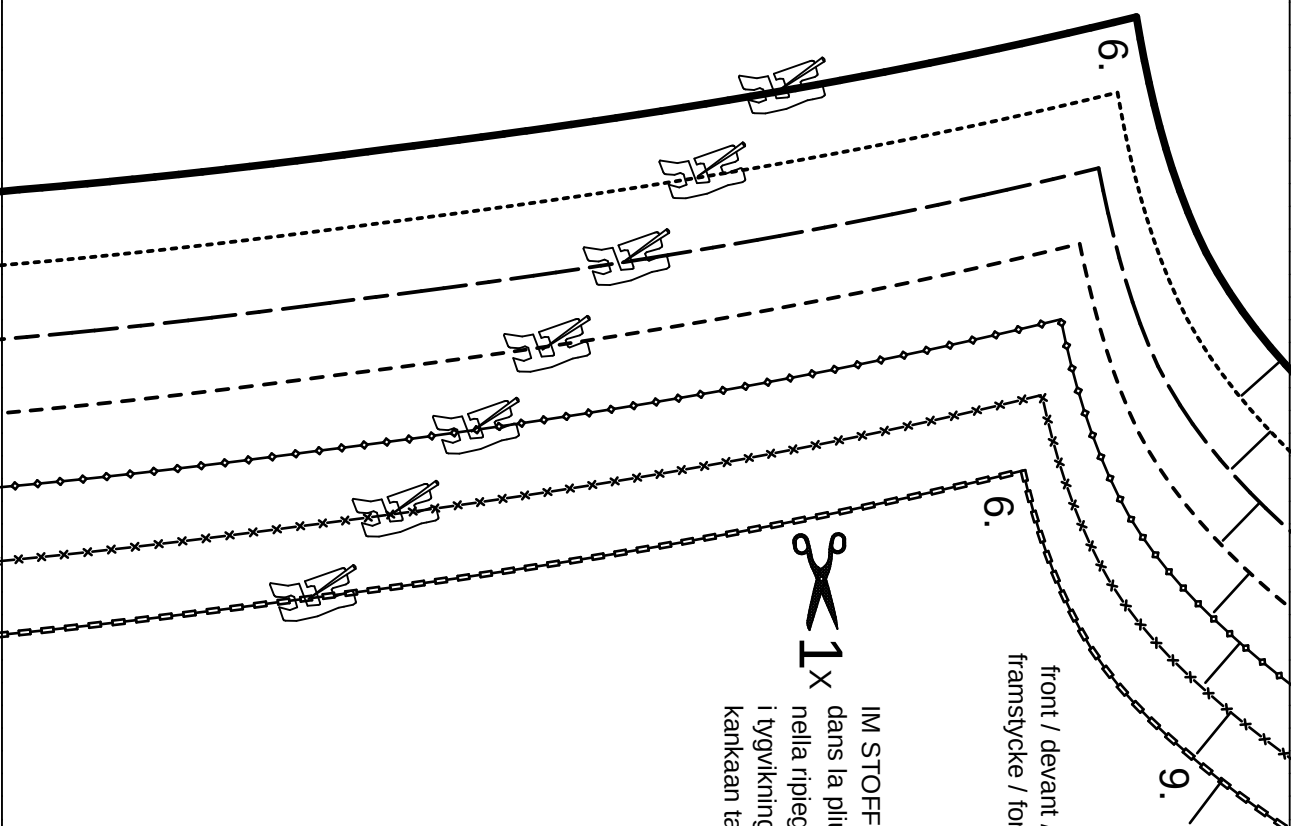
6c



8d

7d

7c



5

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delanterio
framsykke / forsykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

B,E

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СЛИЗ ТКАНИ

6990

6d

8e



7d

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

7e

6e

8f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui

förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

10

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

C



IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6990

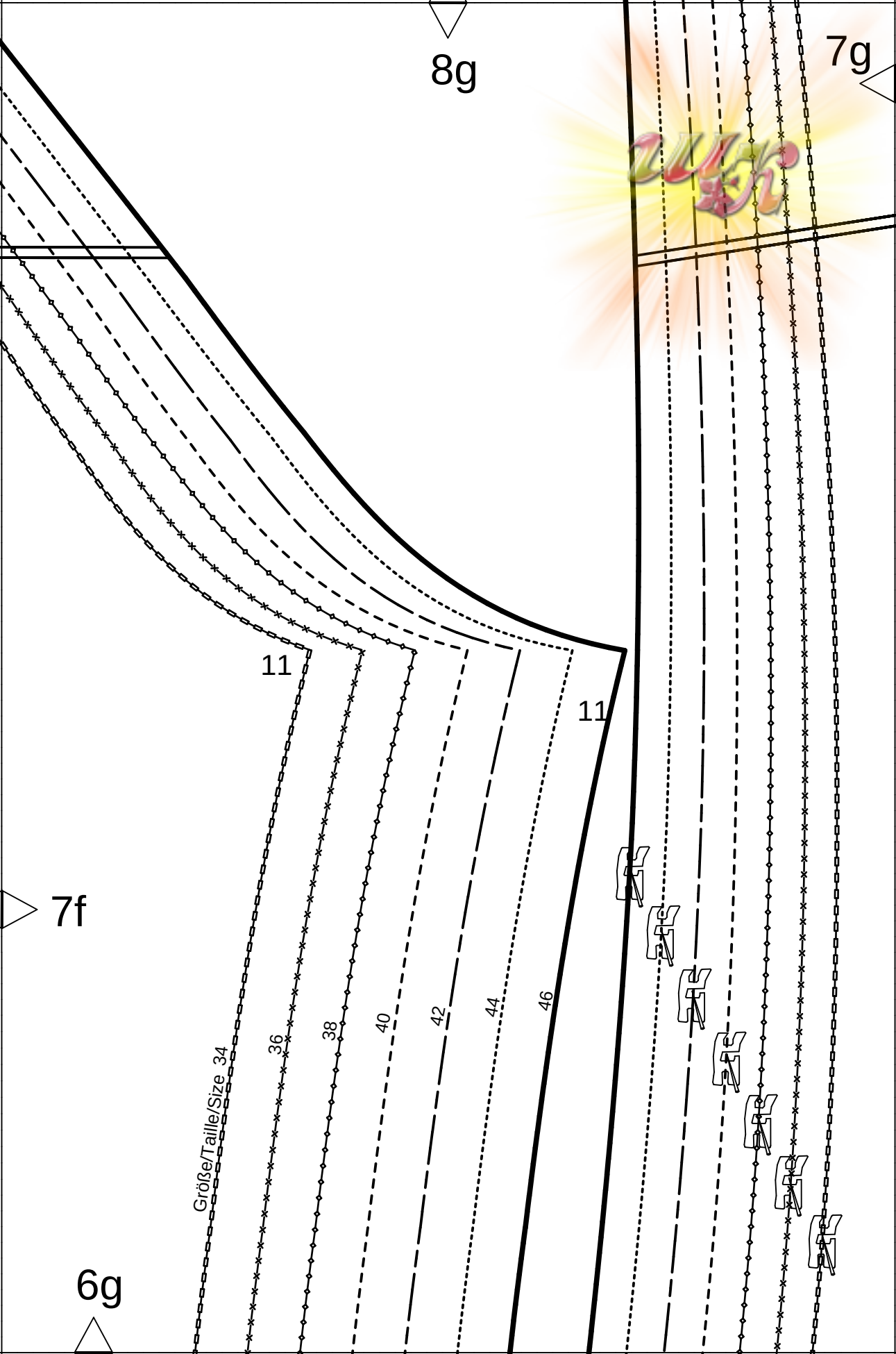
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

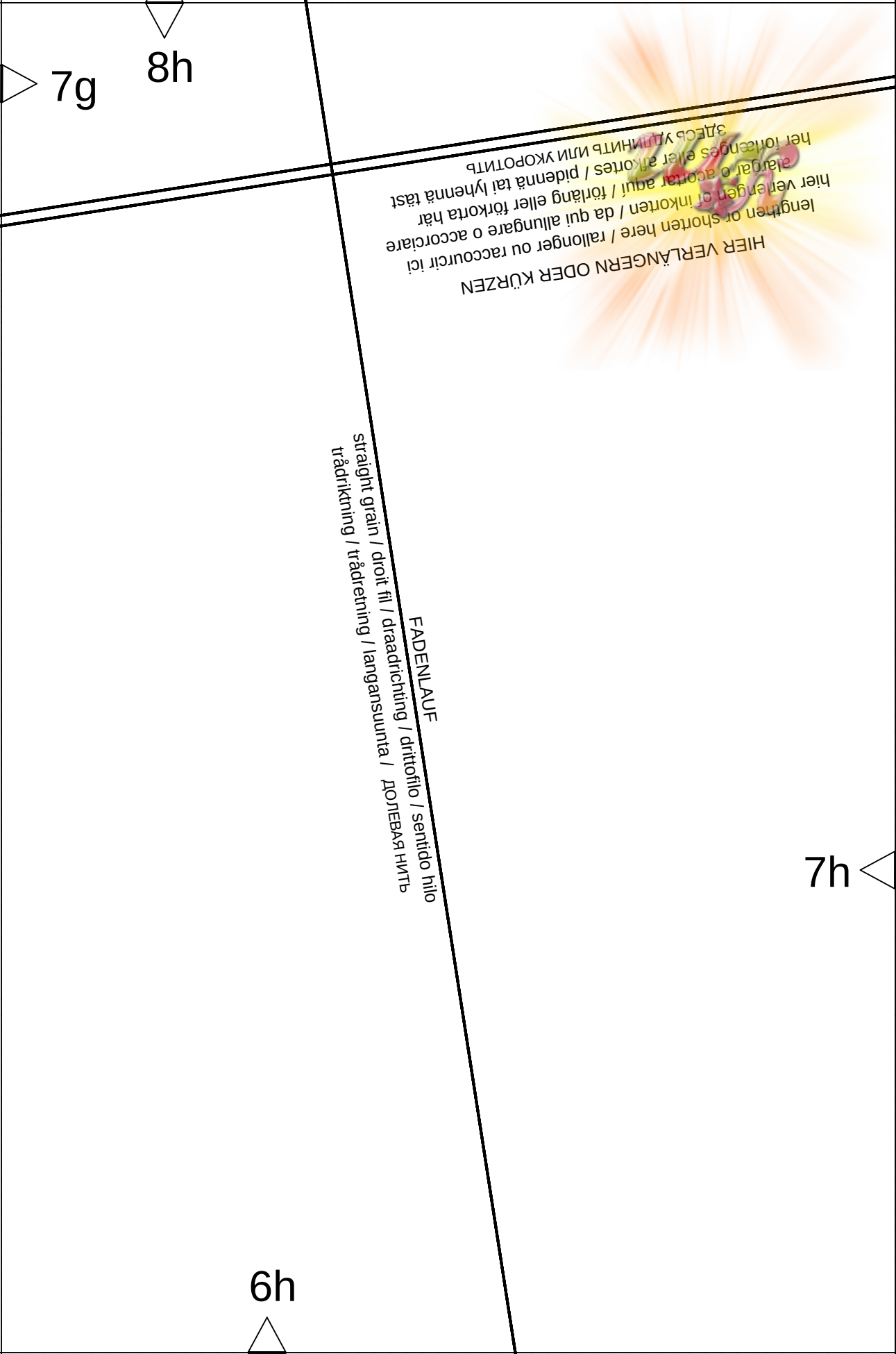
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7e

7f

6f





7g

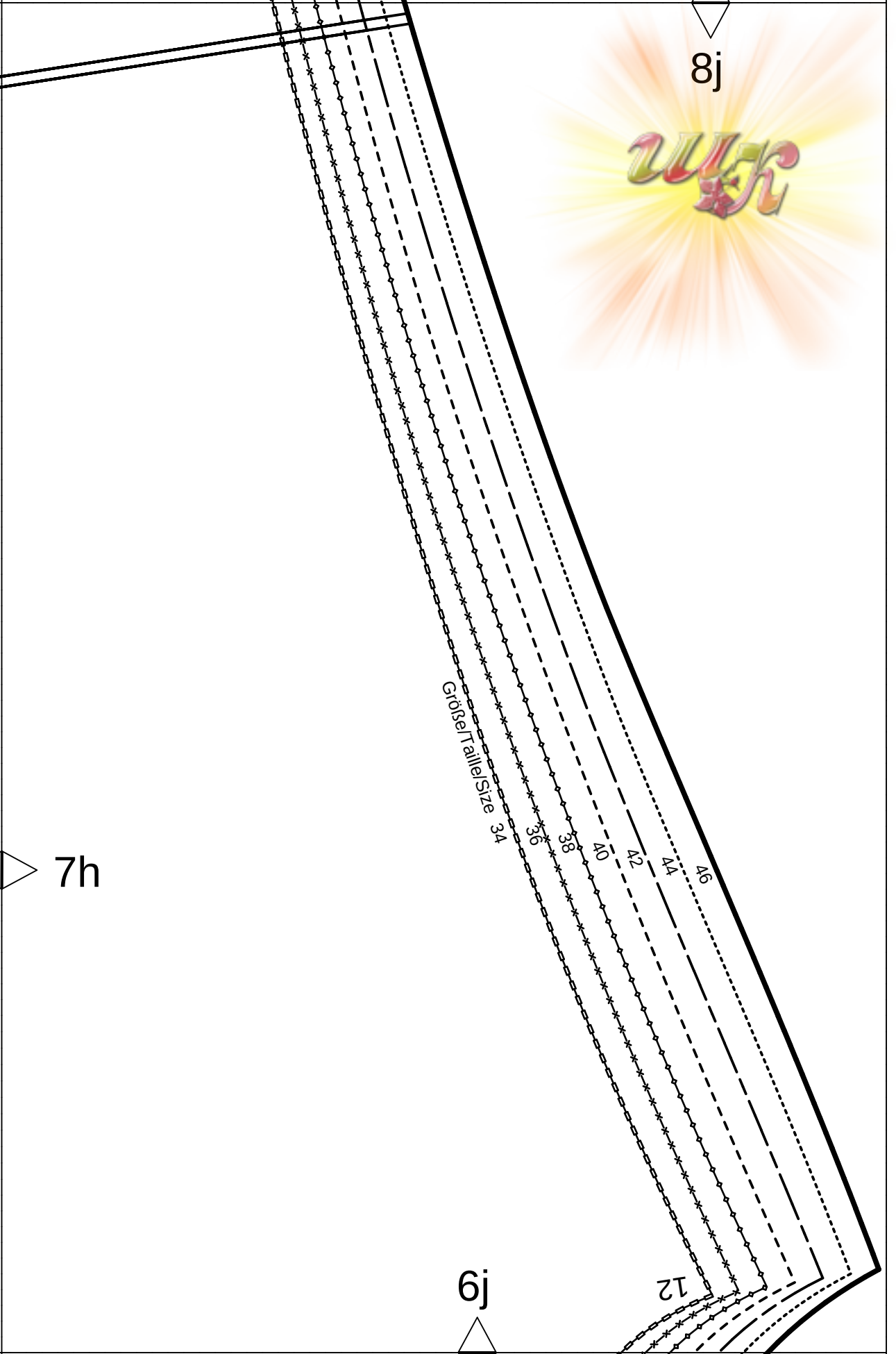
8h

her förlänges eller sköres / pidennä tai lyhennä täst
alargat o accortat aquí / förläng eller förkorta här
hier verhängen of inkorten / da qui allungare o accorciare
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådräkning / trådräkning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7h

6h





9a

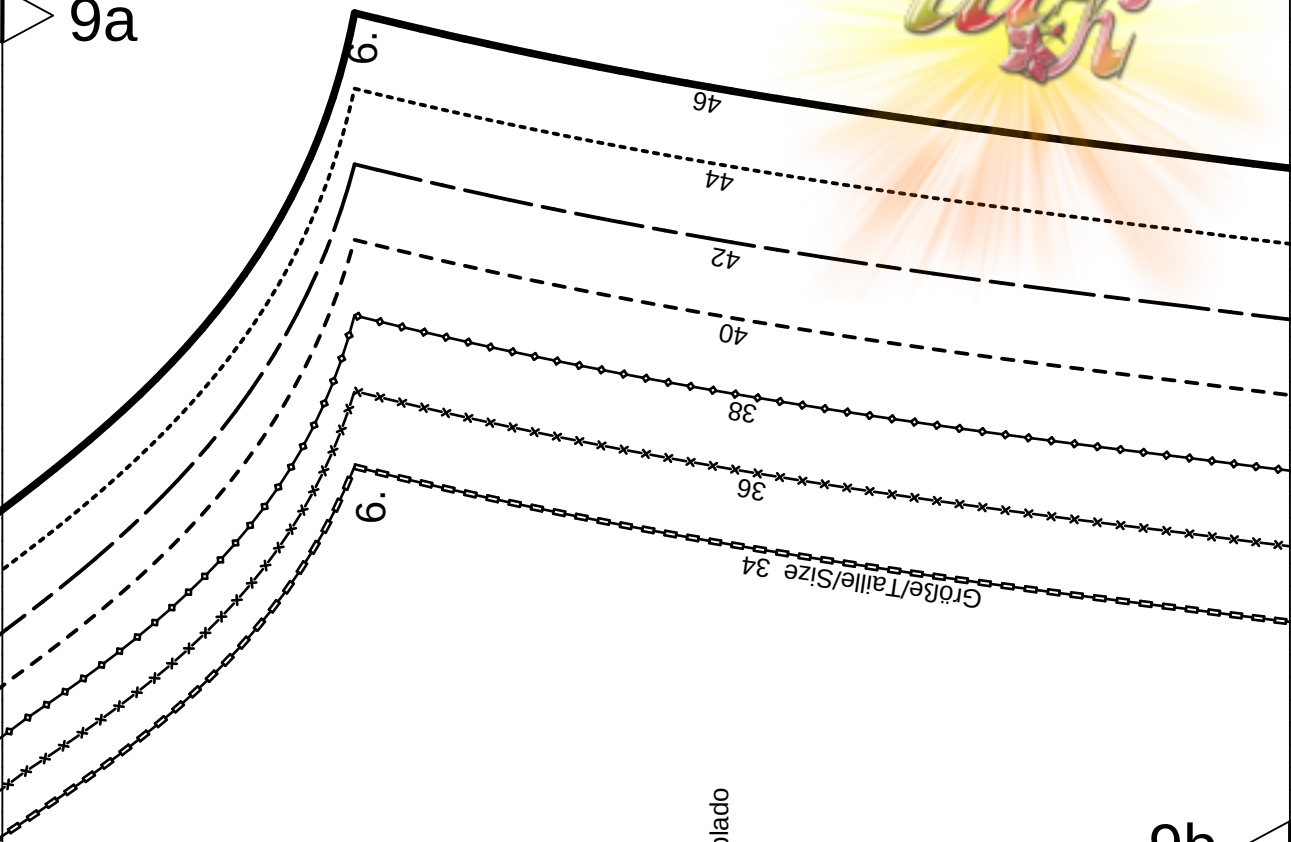
8

8a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

9a



6

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstykke / rygdel / takakpl / СПИНКА

B,E

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto dobrado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

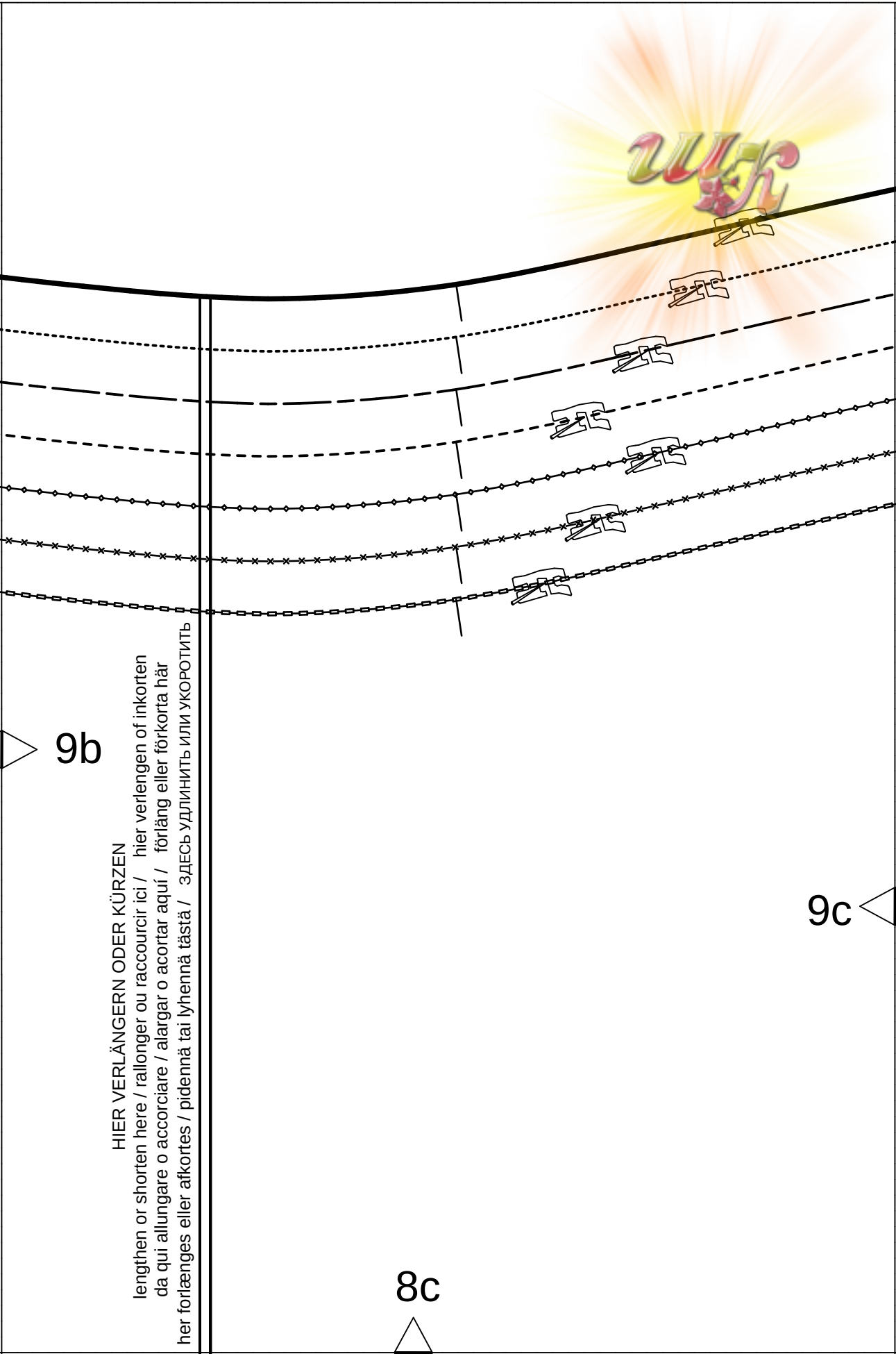


8b

6990

9b



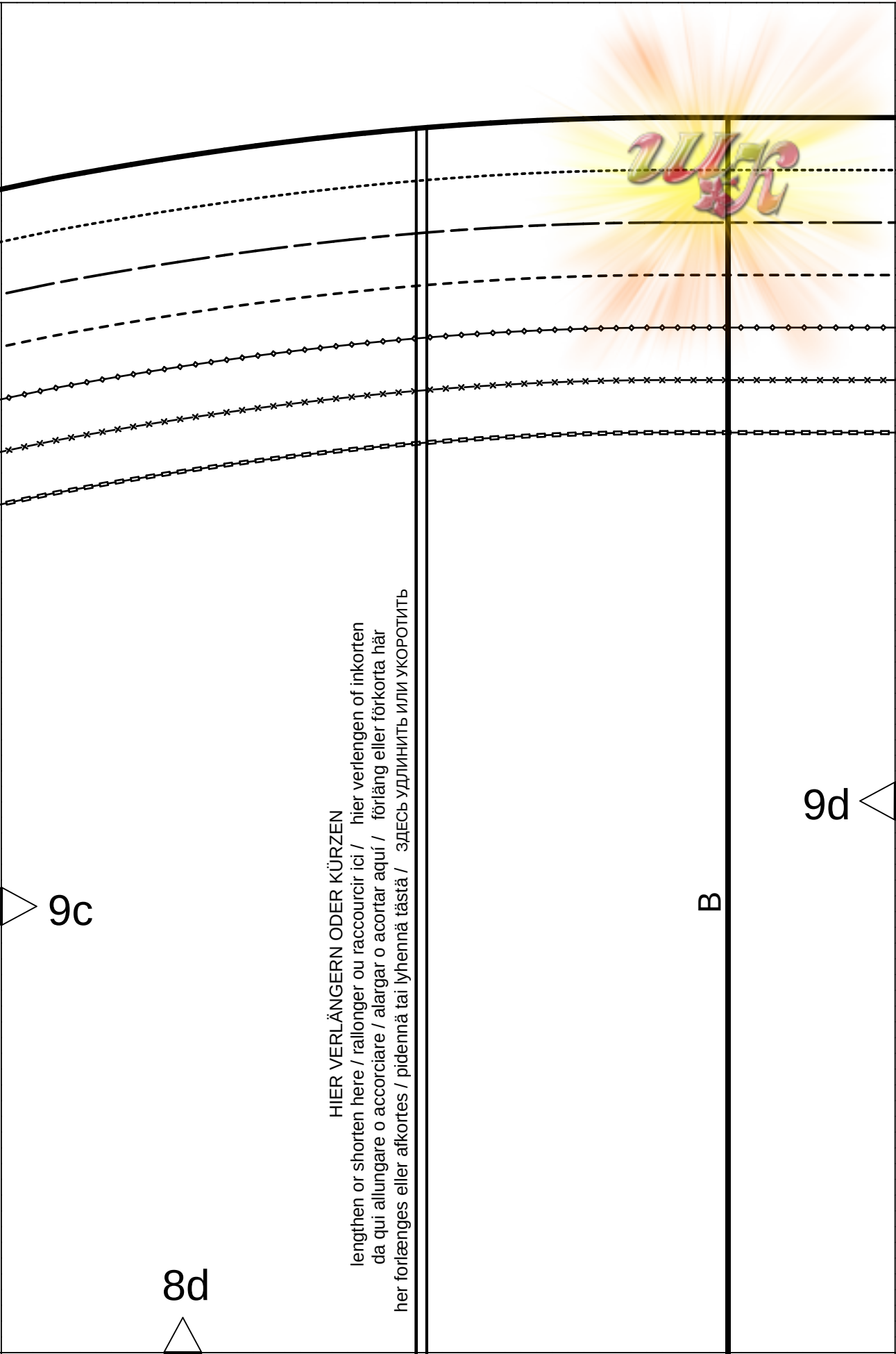


9b

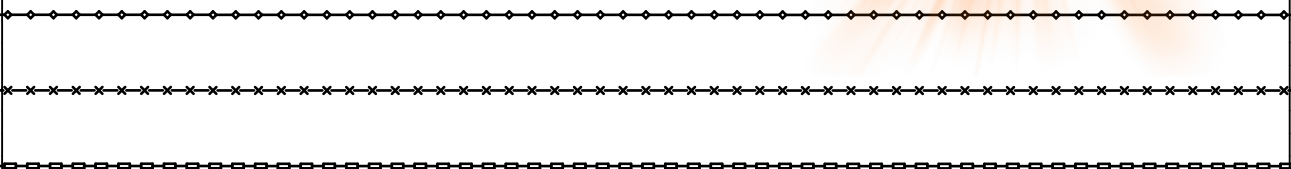
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинитъ или укоротитъ

8c

9c



9e

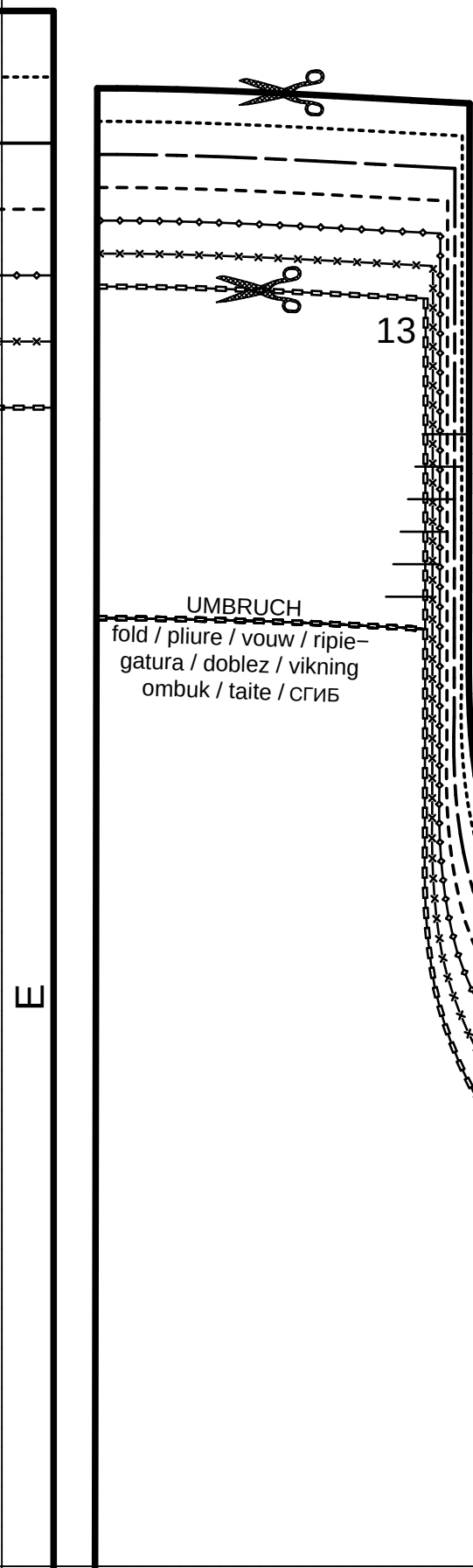


9d

8e



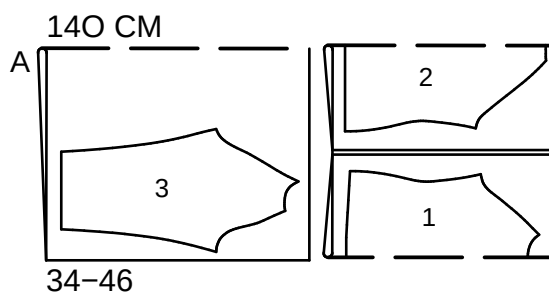
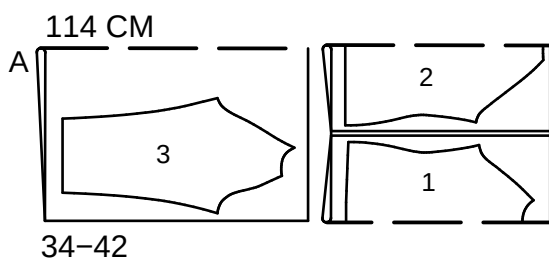
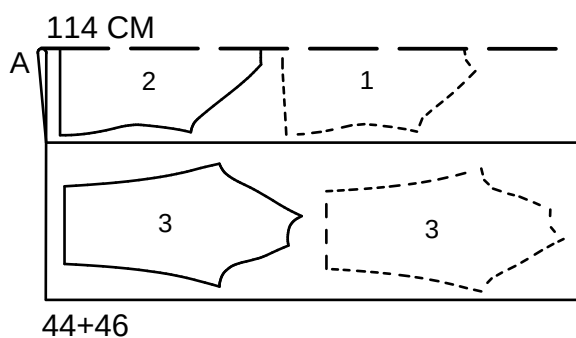
9e



WIKI

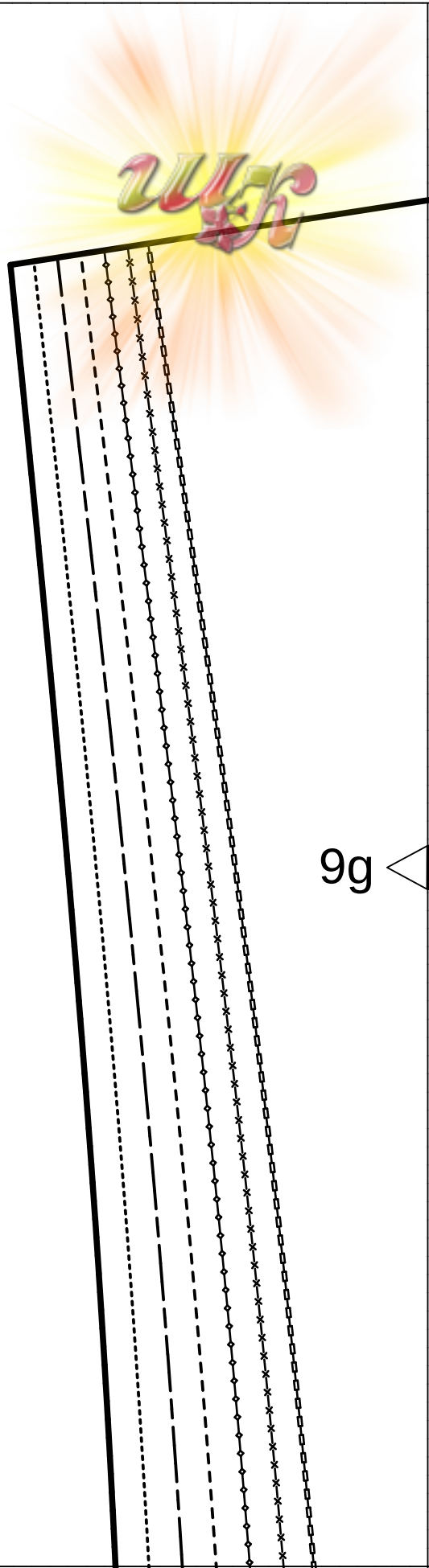
9f

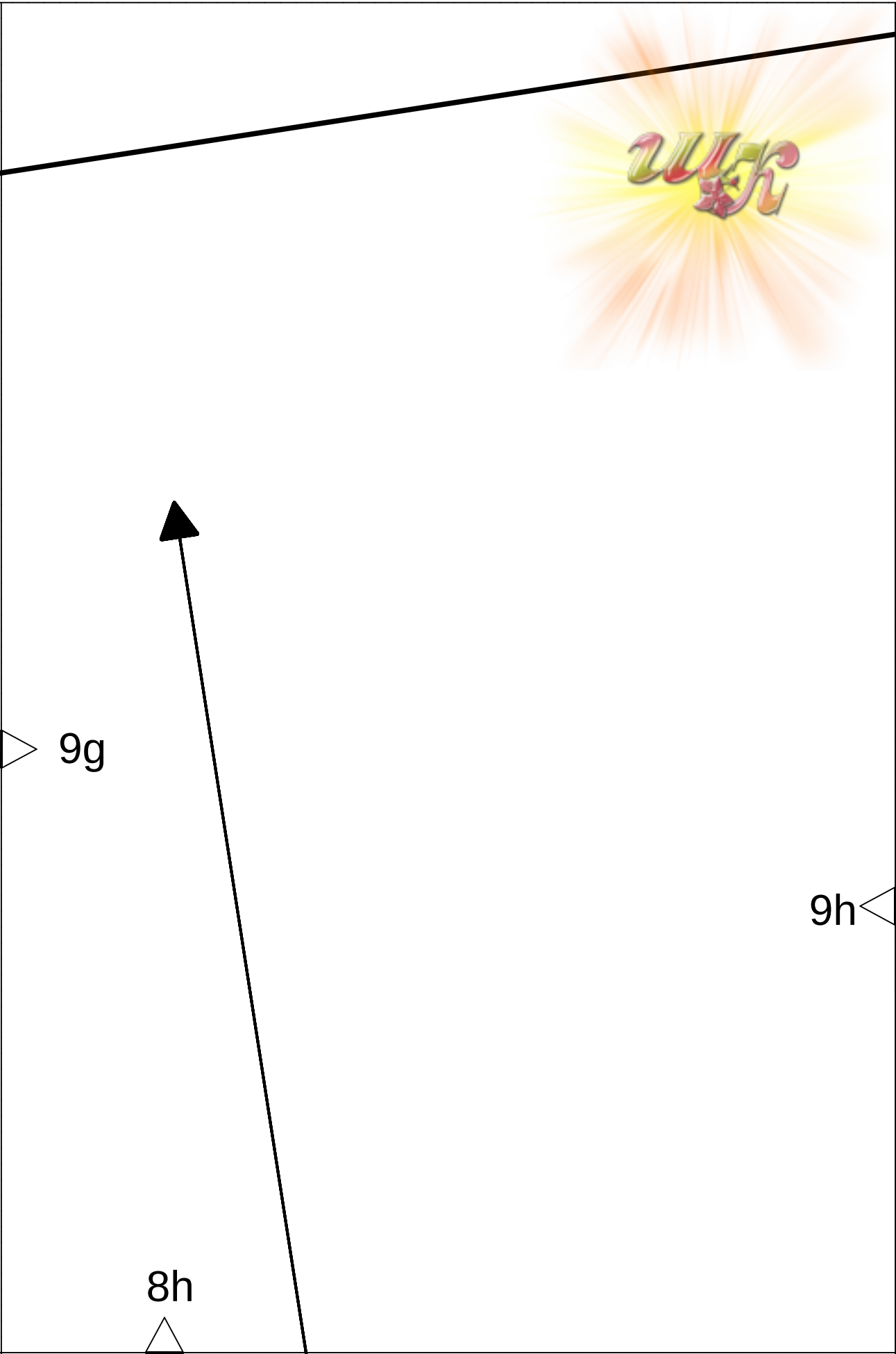
9f



8g

9g



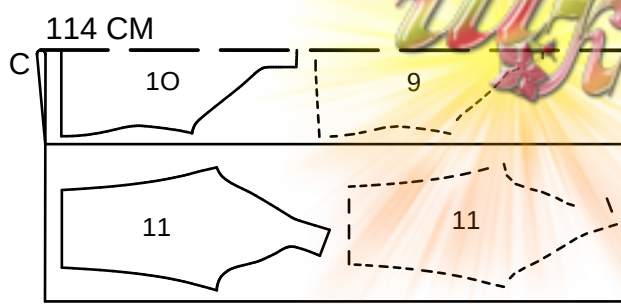
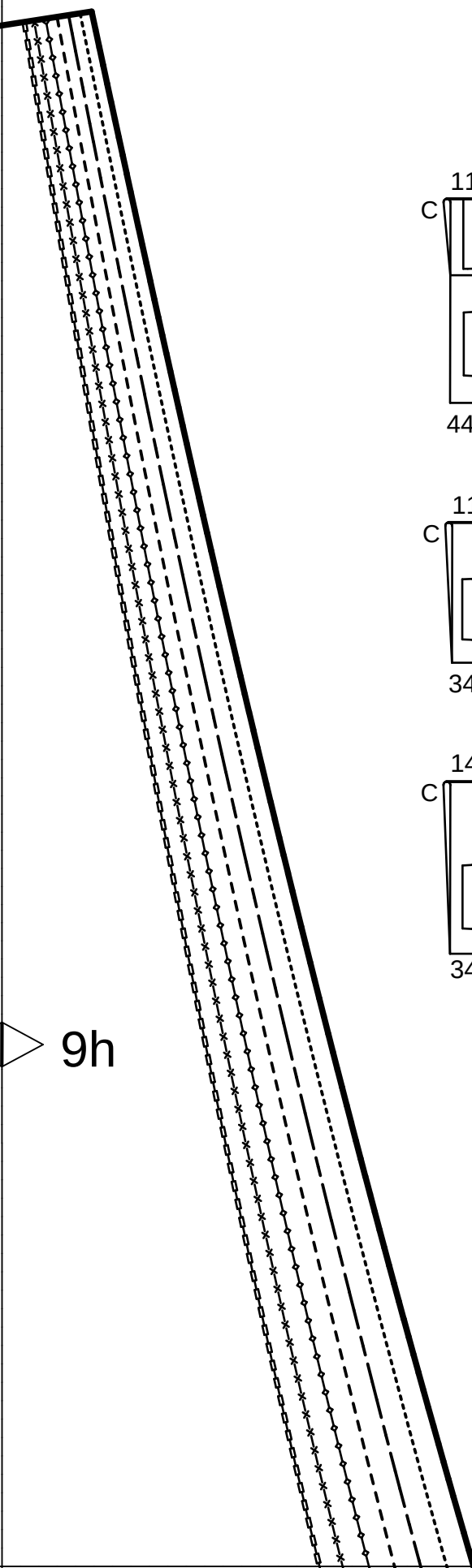


WJ

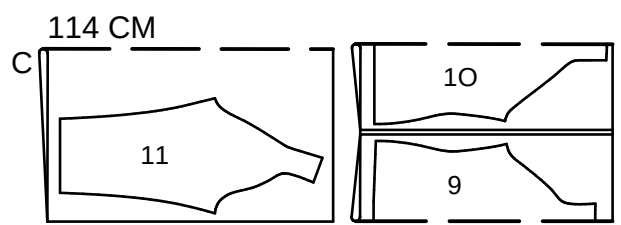
9g

9h

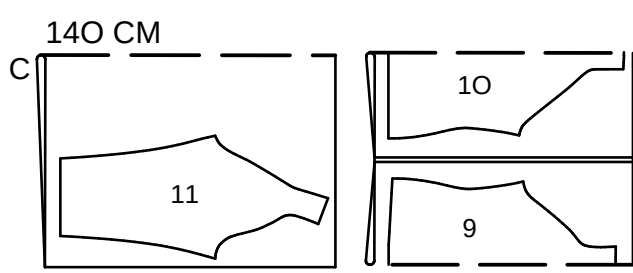
8h



44+46



34-42



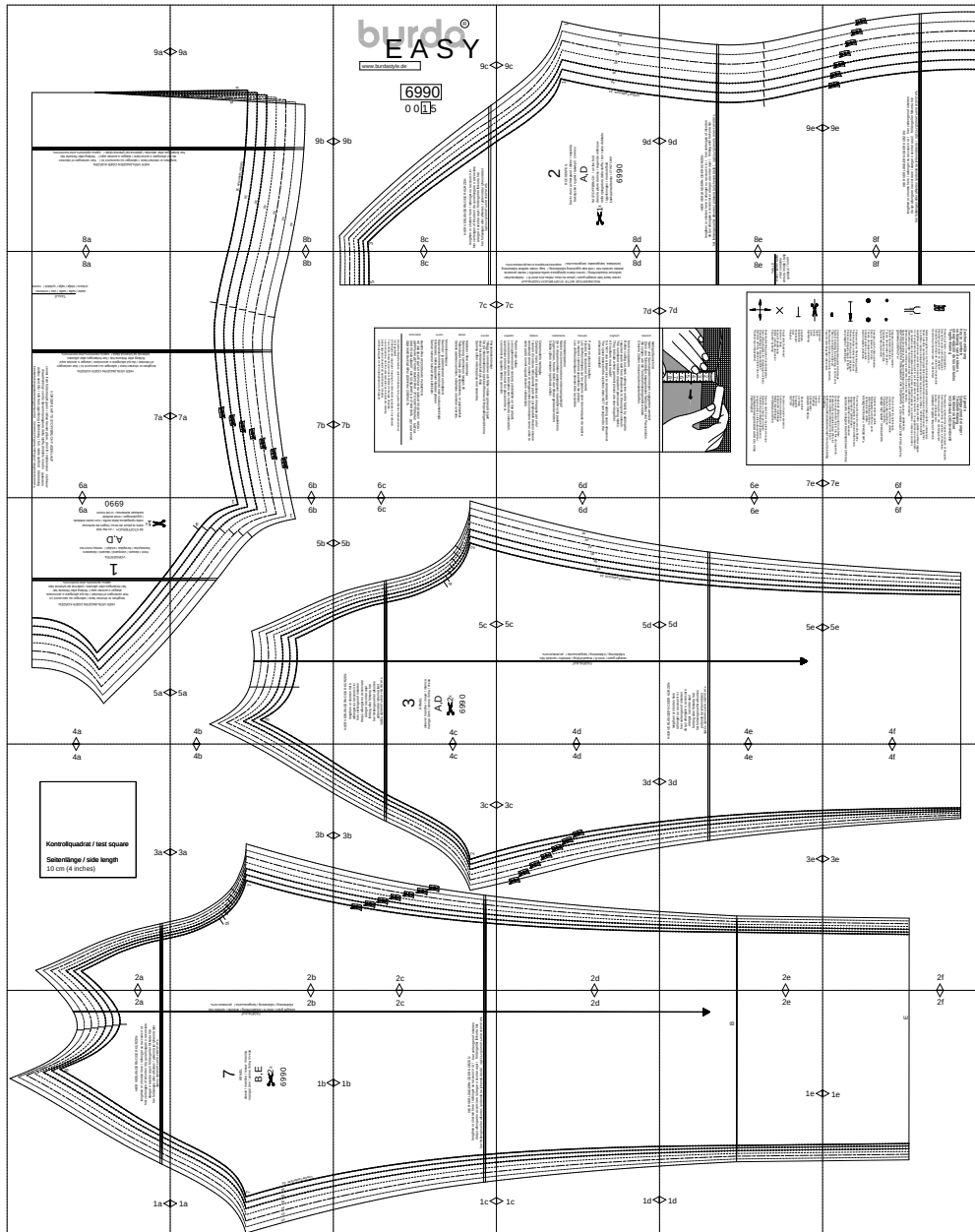
34-46

9h

8j

burda Download-Schnitt

Modell 6990 Bogen B



Copyright 2013 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

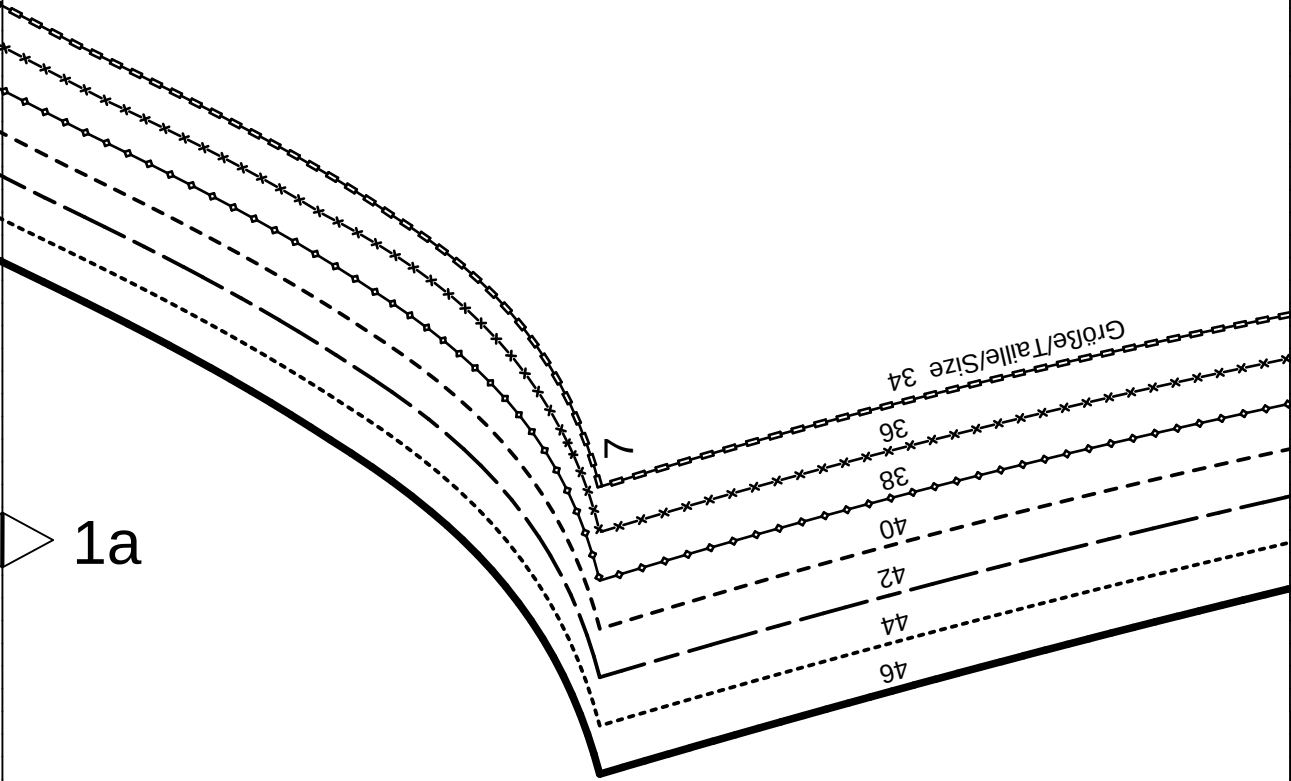


HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
 hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
 alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
 her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
 здесь удлинить или укоротить

8

1a



1a

7

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / pykab

B,E



6990



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / долевая нить

2b

1b

2c

1b



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern oder verkürzen
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

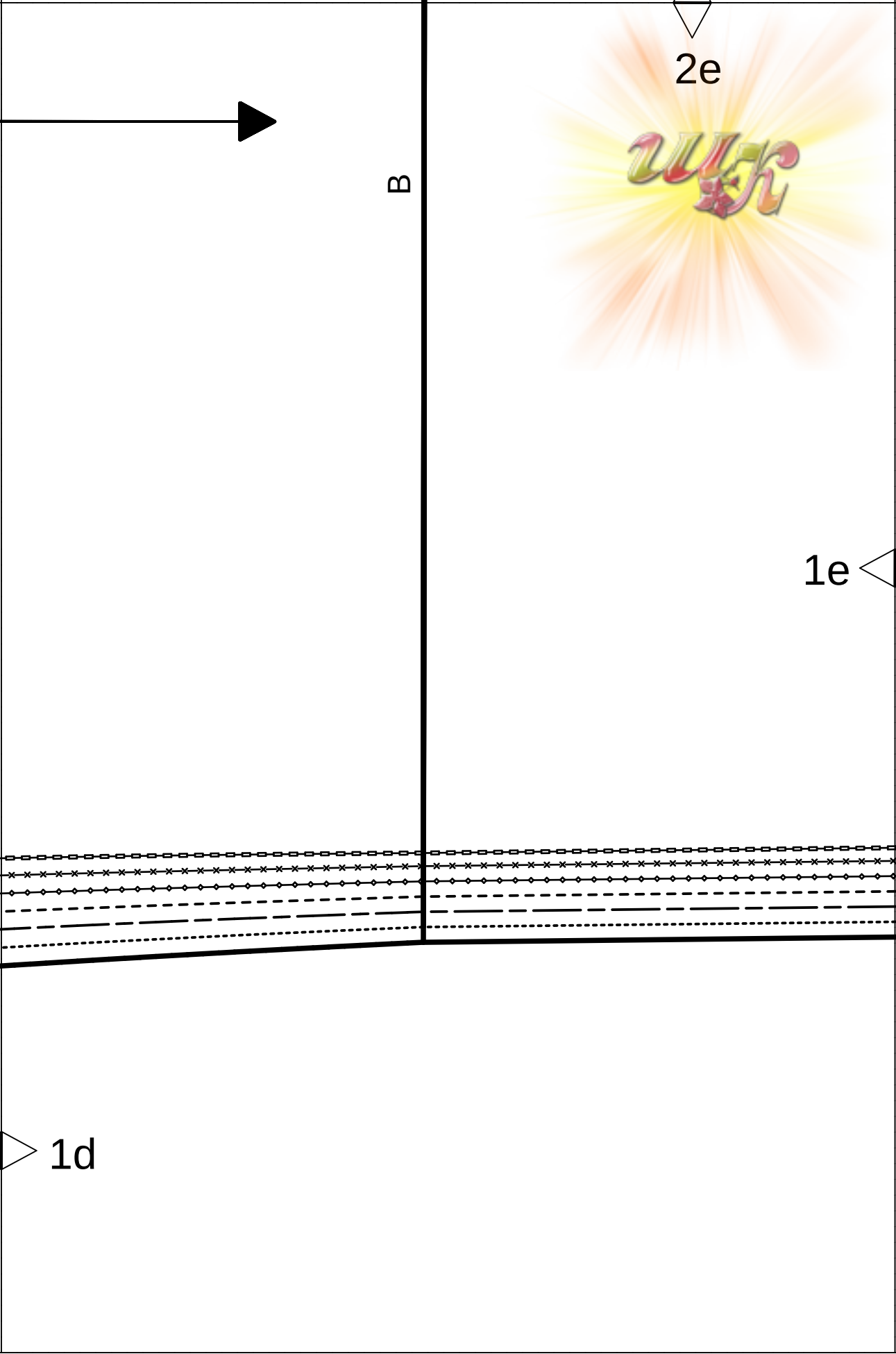
1c

2d

WU

1c

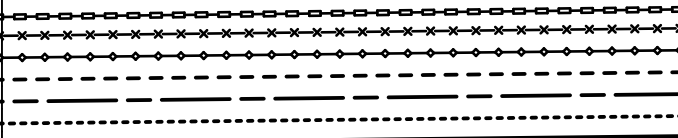
1d



2f

A stylized, colorful logo featuring the letters 'WJ' in a bold, cursive font. The letters are multi-colored with a gradient from green to red to yellow. A small star is positioned between the 'W' and 'J'. The logo is set against a bright, radial starburst background in shades of yellow and orange.

W



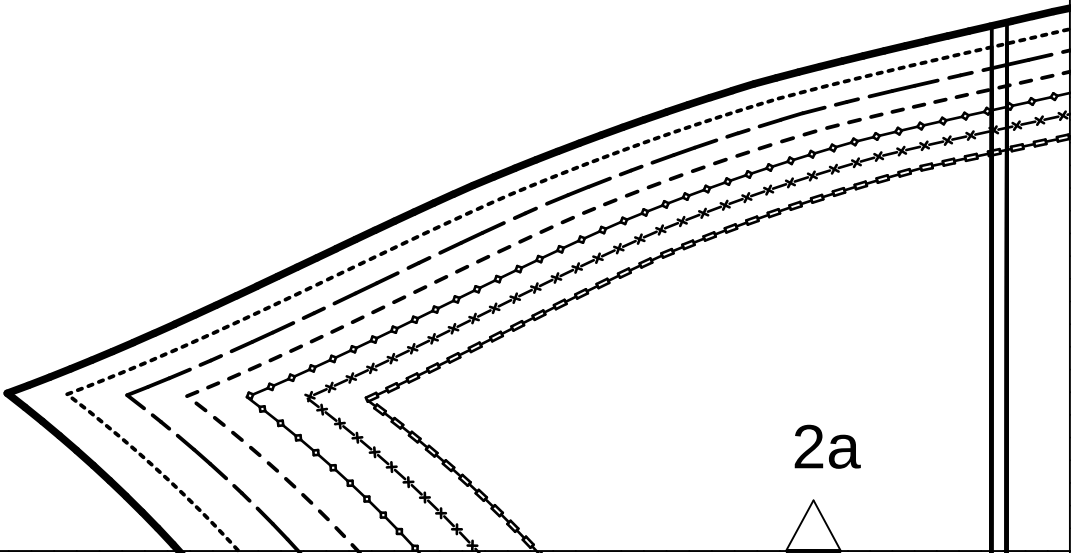
4a



Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

3a



2a

4b

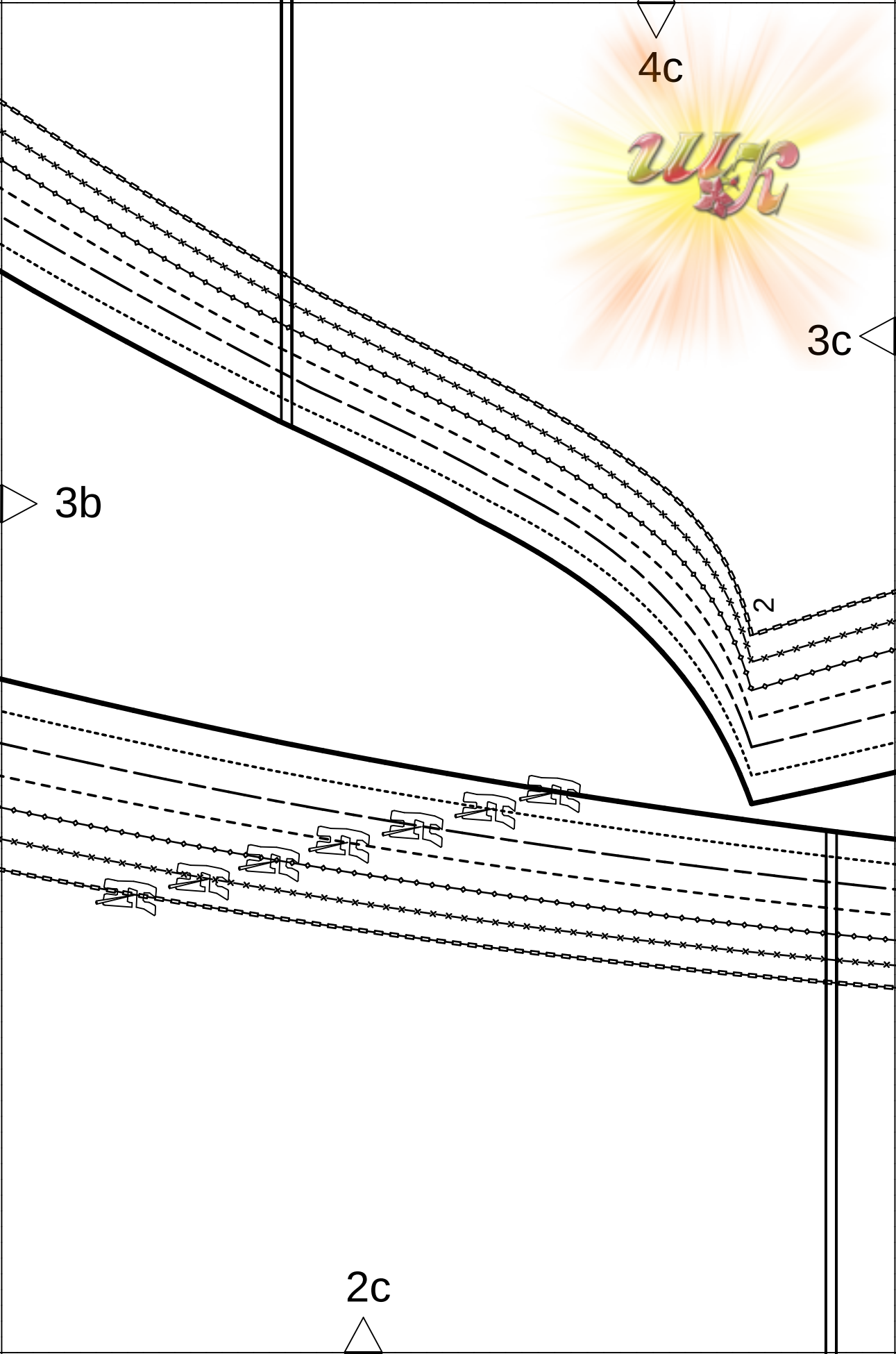
www

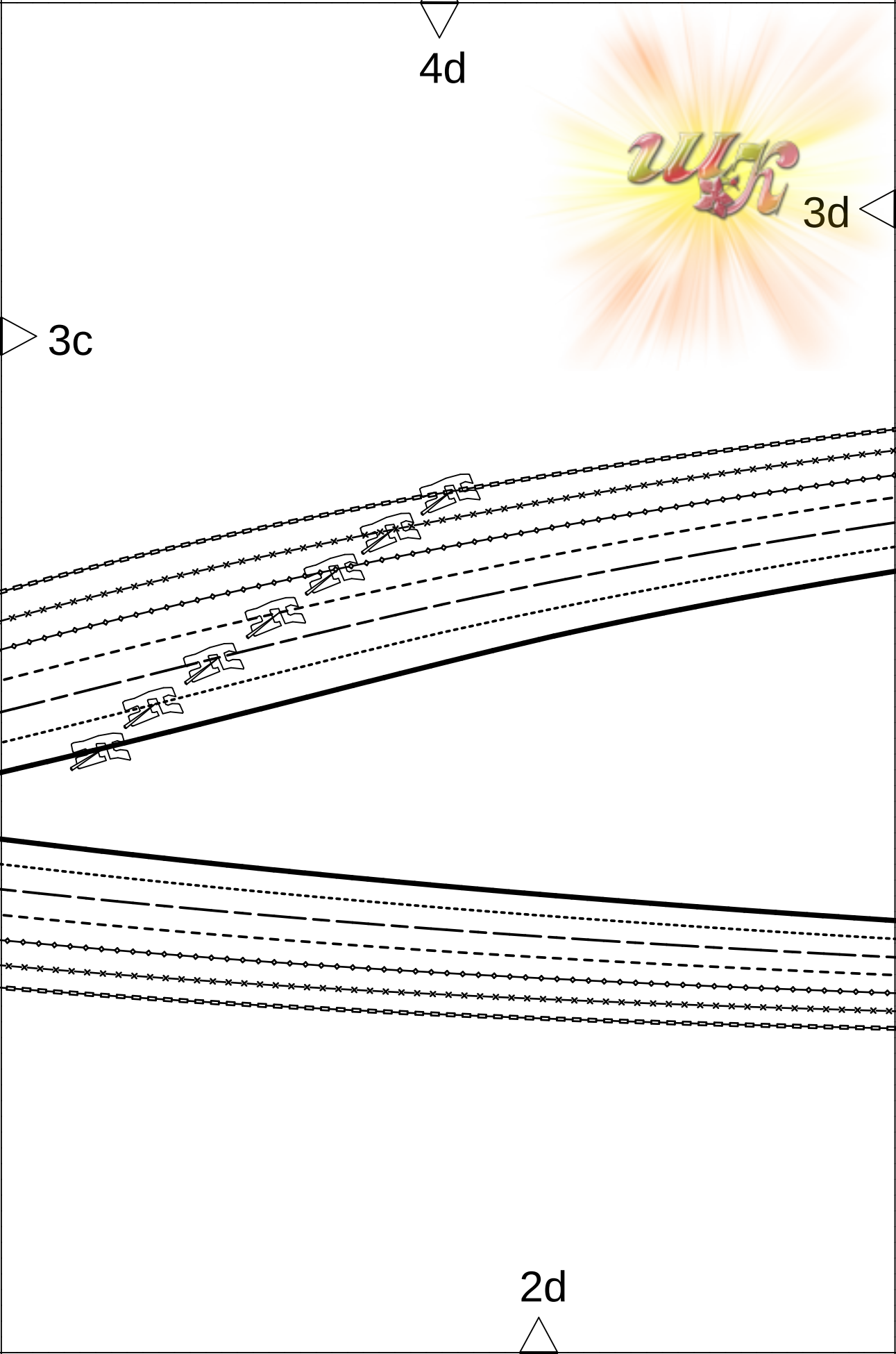
3b

3a

9.

2b





4e

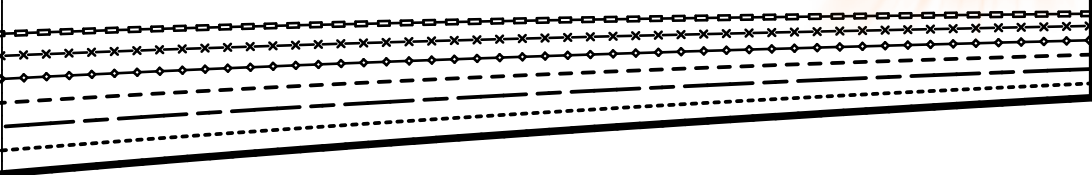
3d

WU

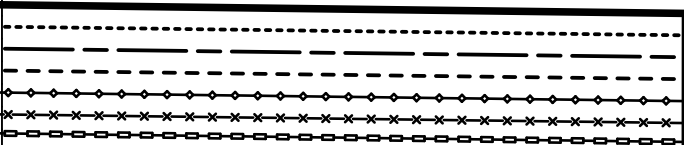
3e

2e

4f



3e



2f





6a

0669

kanakaan taitteesta / сшив тканн
 i tygvikningen / mod stoffold
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 IM STOFFBUCH / on the fold



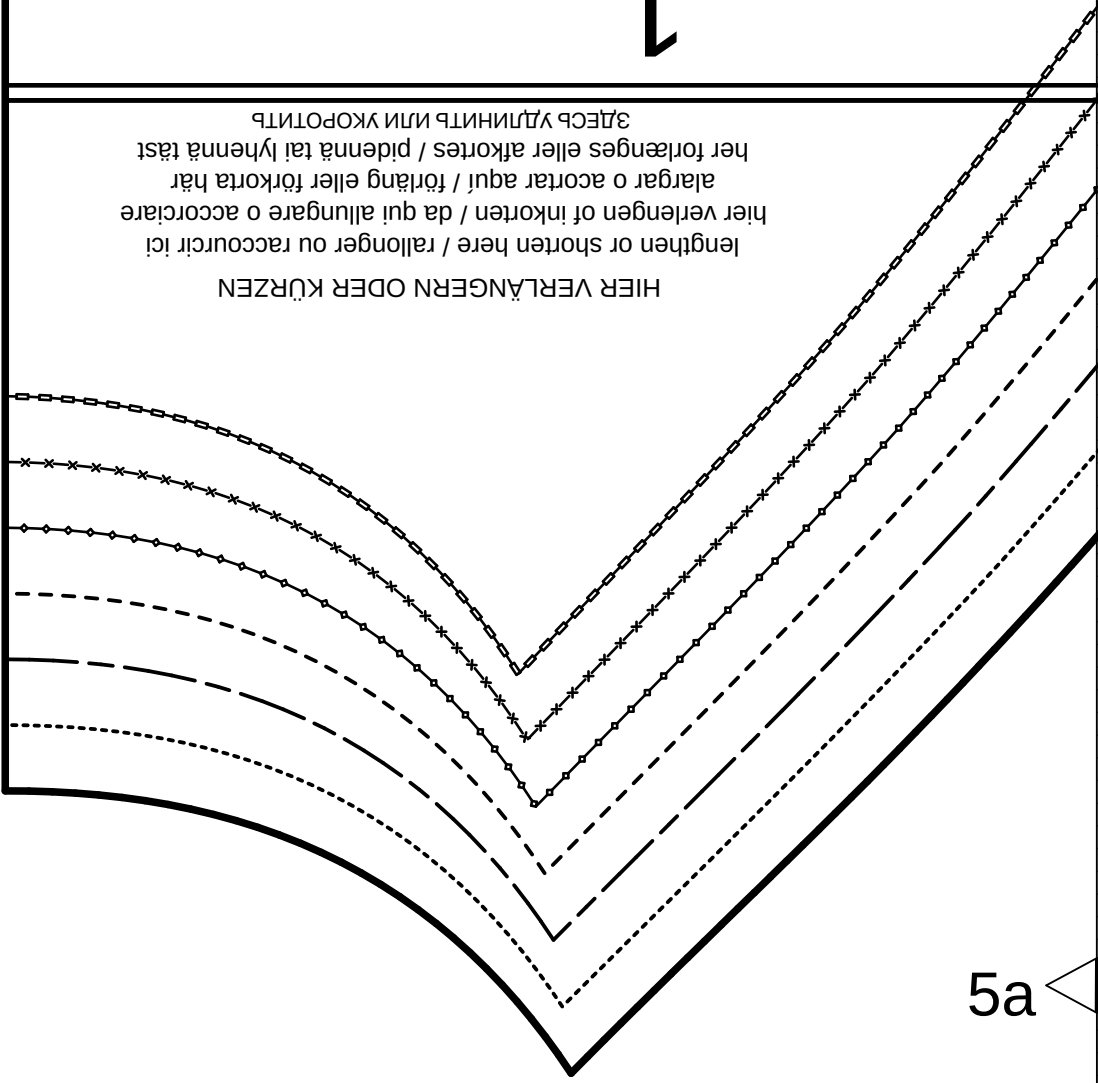
A,D

framstycke / forstykke / etukpi / перед,полочка
 front / devant / voorpand / davanti / delantero

VORDERTEIL

1

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
 lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
 hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
 alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
 her forlænges eller afkortes / pidenä tai lyhennä täst
 здесь удлинить или укоротить

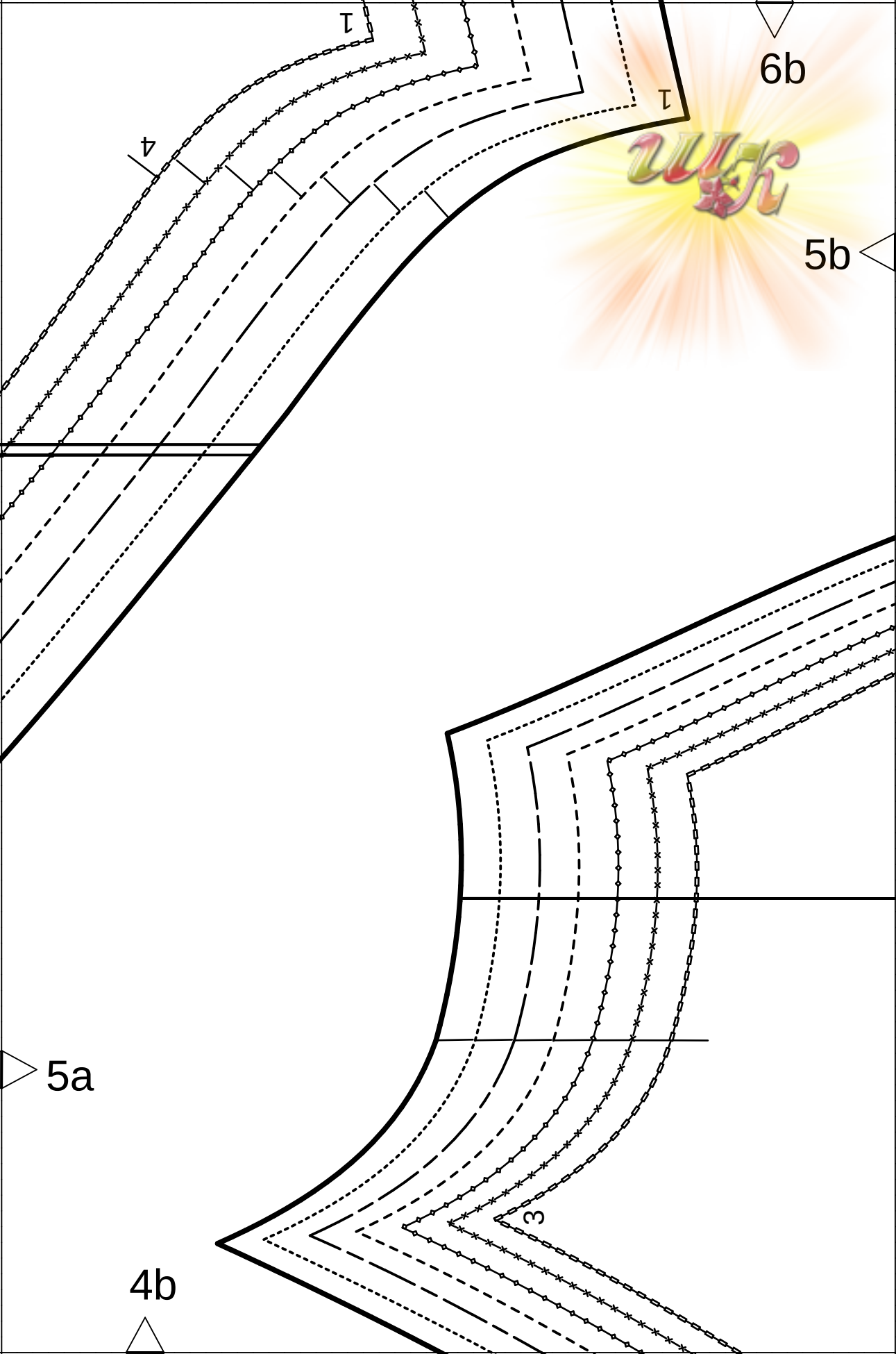


5a



4a





HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3

ÄRMEL

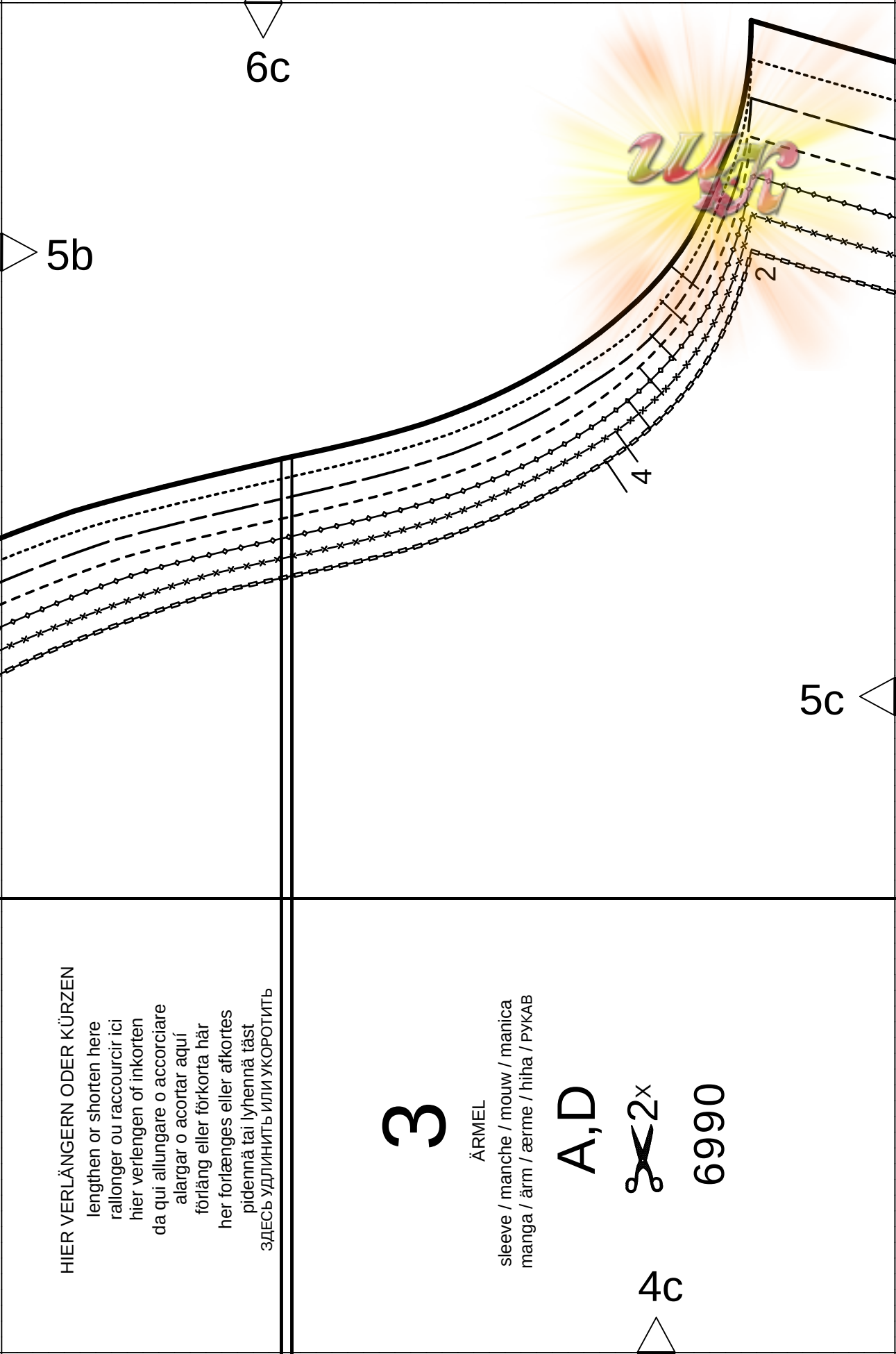
sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / рукав

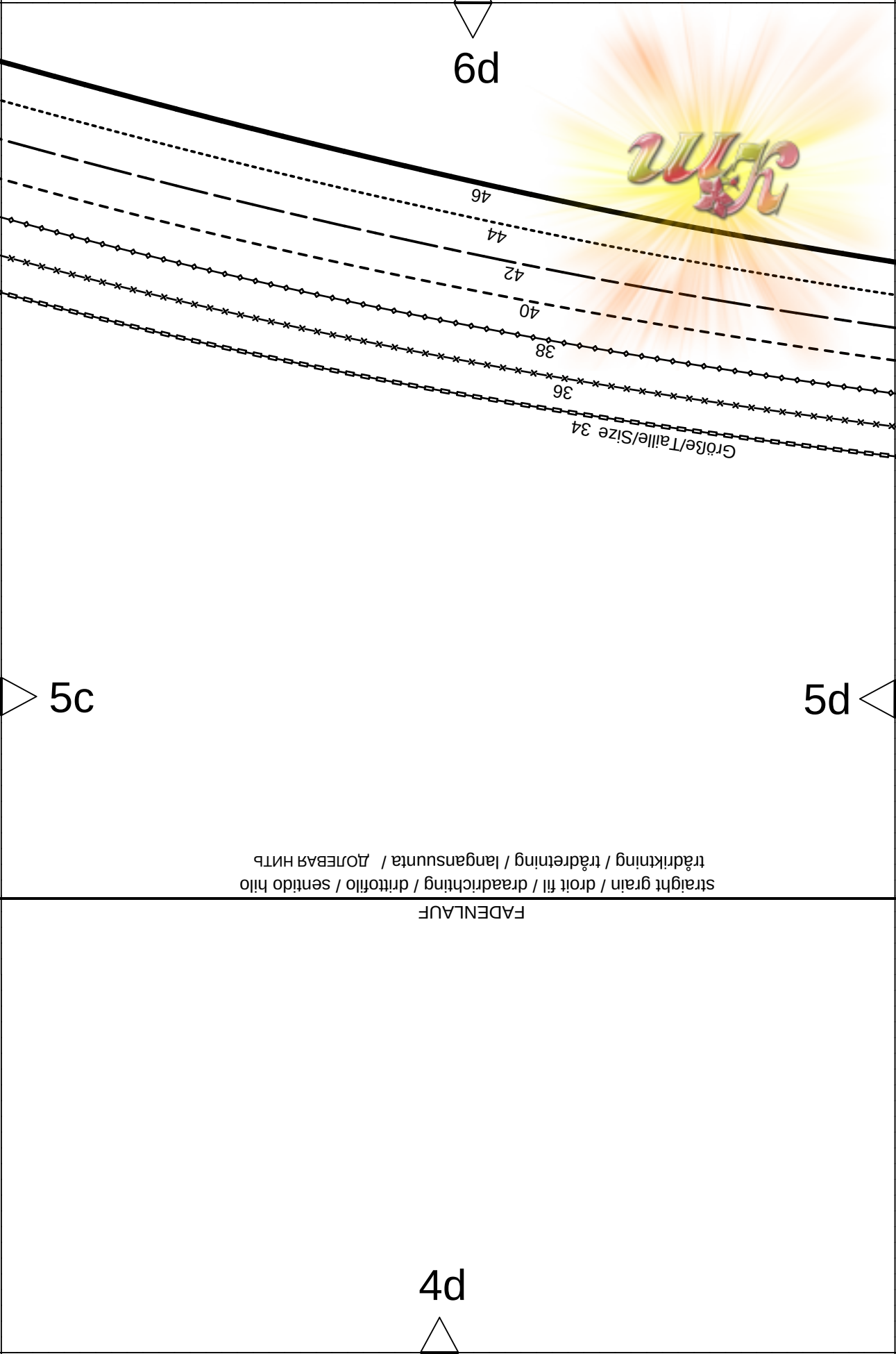
A,D



6990

4c





6d



46

44

42

40

38

36

34

Größe/Taille/Size 34

5c

5d

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofillo / sentido hilo
trädrikning / trädretning / langansuunta / долгевая нить

FADENLAUF

4d

6e



5d

5e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förånga eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4e

6f



5e

4f

8a

waist / taille / talje / midje / cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ
cintura / midje / talje / midje / cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

TAILLE

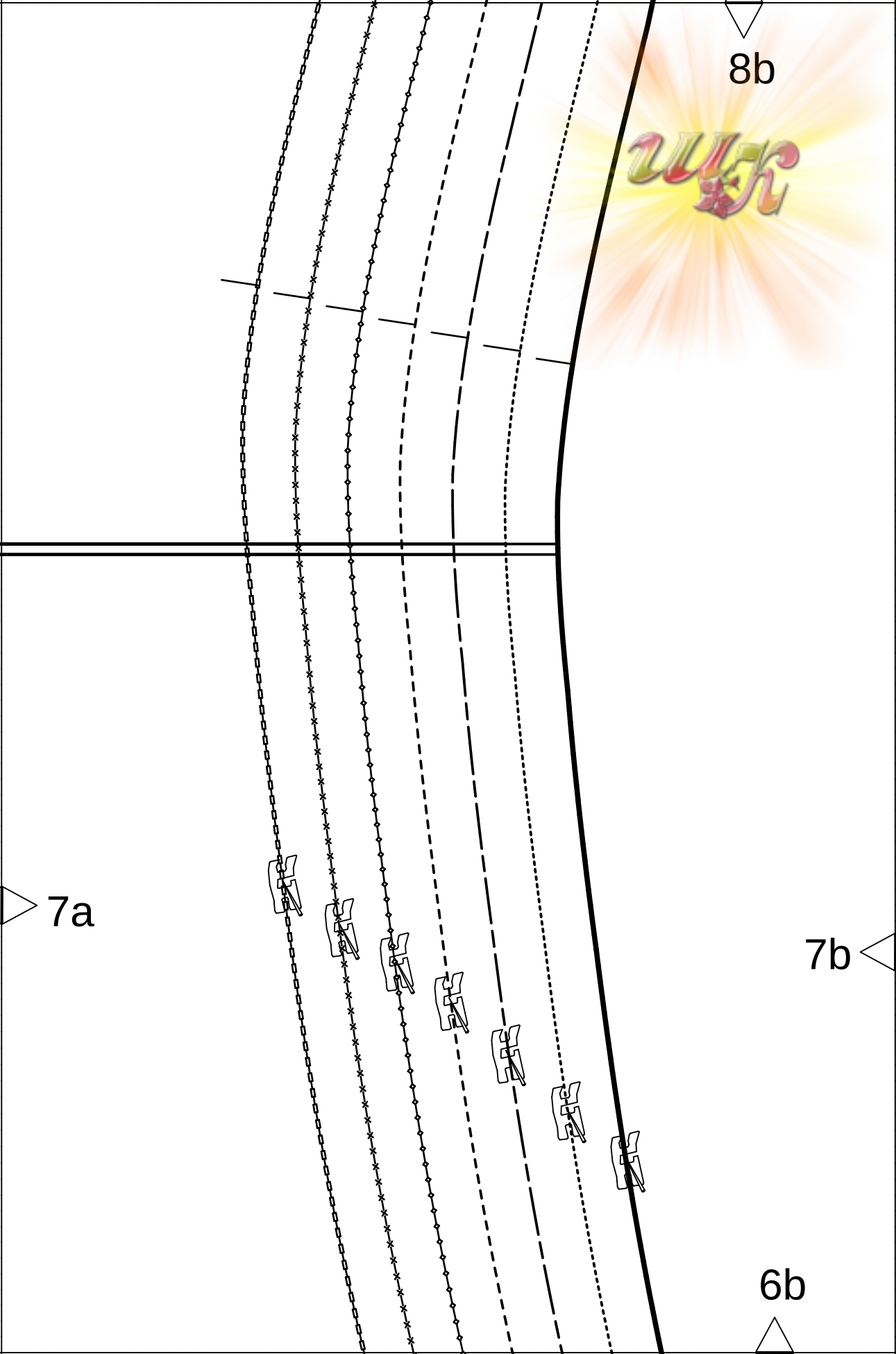


HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här / her för längre eller för kortare
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaitte langansuunta / линия середины перед стиб долебая нить

6a

7a





7c

8c

5

svensk

Flerstorleksmönster
Tiliägg för sömsmånar och fallar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid inopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tællende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkonkaava
Sauman – ja päätimevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНИТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberrecht, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

6c

7b

8d



RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter
stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning / bag, midte stoffold trådretning
keskitaka, kangastaite, langansuunta / задняя середина сгиб долевая нить

7d

7c

deutsch

Mehrgrößenschnitt
Nacht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the
required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the
allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere
considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le
varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre sí.
Los números iguales deben coincidir.

6d



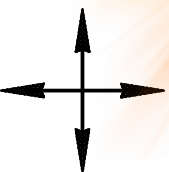
Einschnitt
Slash
inkrip
Corte
Opskeering



Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knapul



Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knop of druckknop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp



Fadenaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Direadrichtung zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Tråddretning se klippeplaner

Fente
apertura
Uppklipp
Aukomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА
Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinlapi
ПЕРЛЯ

Bouton ou bouton—pression
botone o automatico
knapp eller trykknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Tråddrättning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ см. ПЛАН
РАСКЛАДКИ.

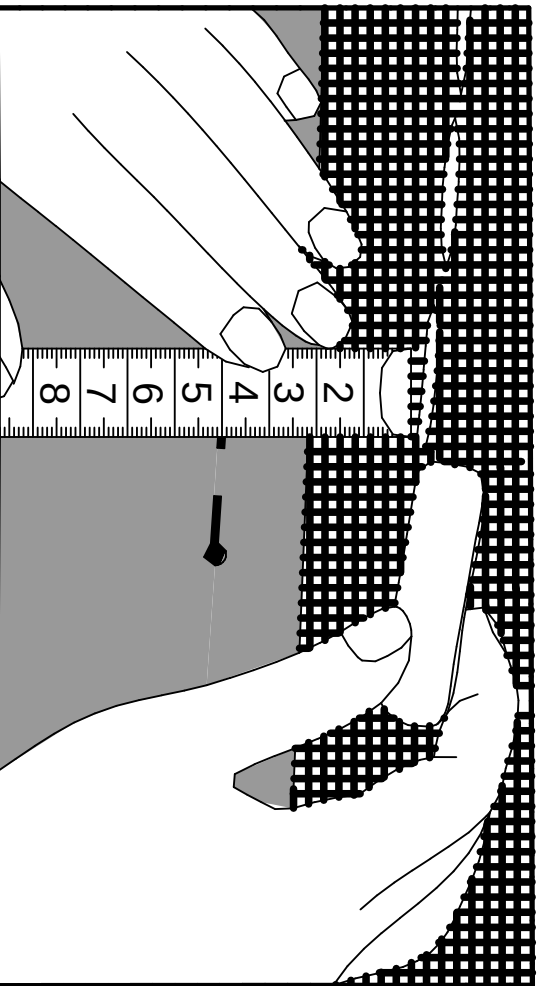
ТАЙЛЕ
waist / taille / taille
vita / contorno
cintura / midje / talje
vyötärö /

8e

6e

7e

7d

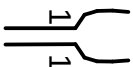




Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring



Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad - en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvísning til sømmerums- og stikkelinjer



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergrenzt werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres -repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sømnumren anger hvor delene ska sys ihop, samme siffror möter varandra.
Sämtal anger, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Säämat luvut tulevat päällekkäin.
КОМПРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!



Zwischen den Stemen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterrefjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Ryäk imellen sijterrene.



Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i piletrinitigen.



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Légende

Spiegazione dei segni
Teckentforklaring
Merkiien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

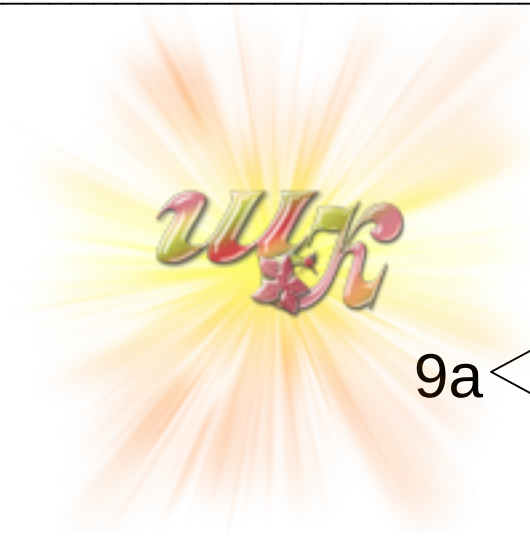
Remarque concernant les lignes de couture et de pique.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkauslinjat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Ryñka mellan stjårnorna.
Poimuta tähnen väliltä.
МЕЖДЫ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

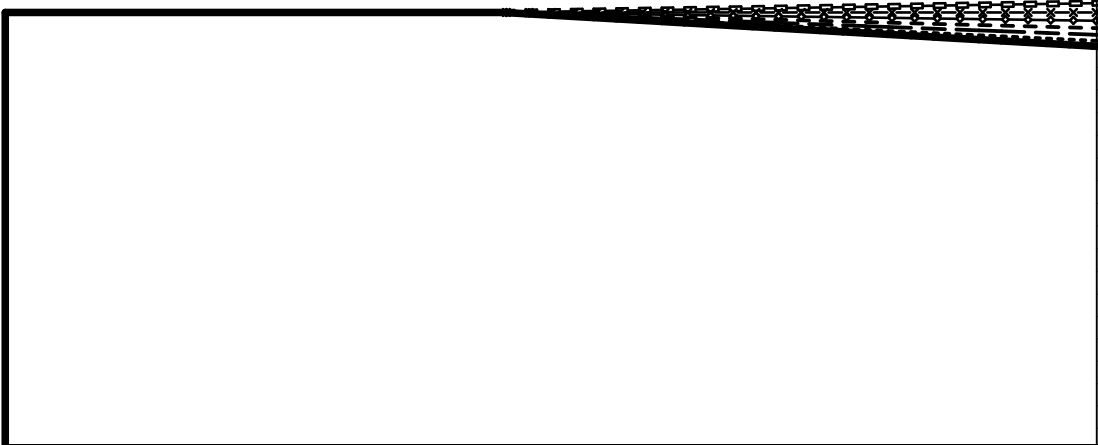
Soutenir entre les points.
Mollegiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДЫ МЕТКАМИ О ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merki osoittaa halkion alun tai loppun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА



9a



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
then or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
ui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
ges eller afkortes / pidenä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

8a

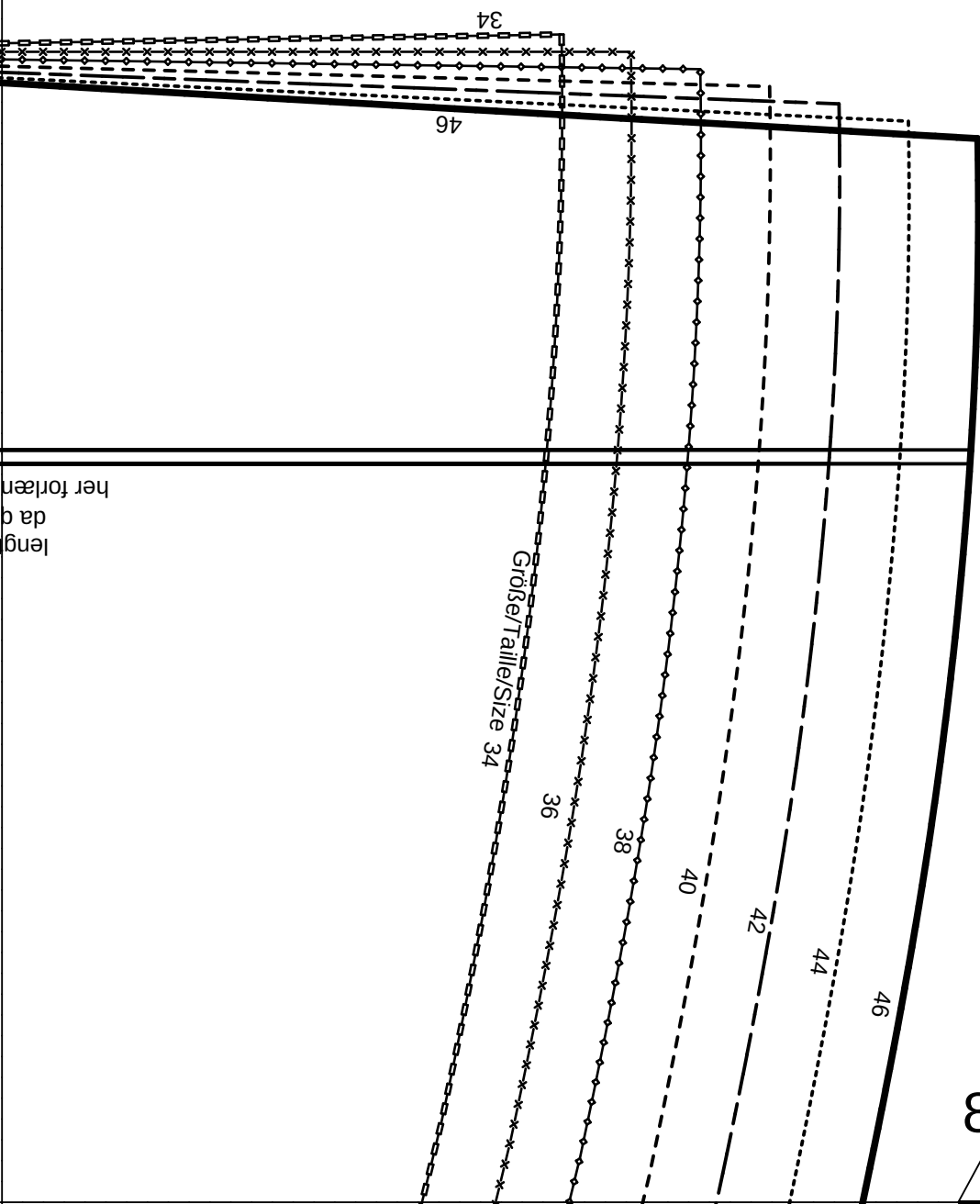




9a

9b

8b



leng
da o
her för læn

burda[®] EASY

www.burdastyle.de

9c

6990

0 0 1 5

9b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

8c

3

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstykke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A,D

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



6990

8d

9d

9c

Größe/Taille/Size 34

36

38

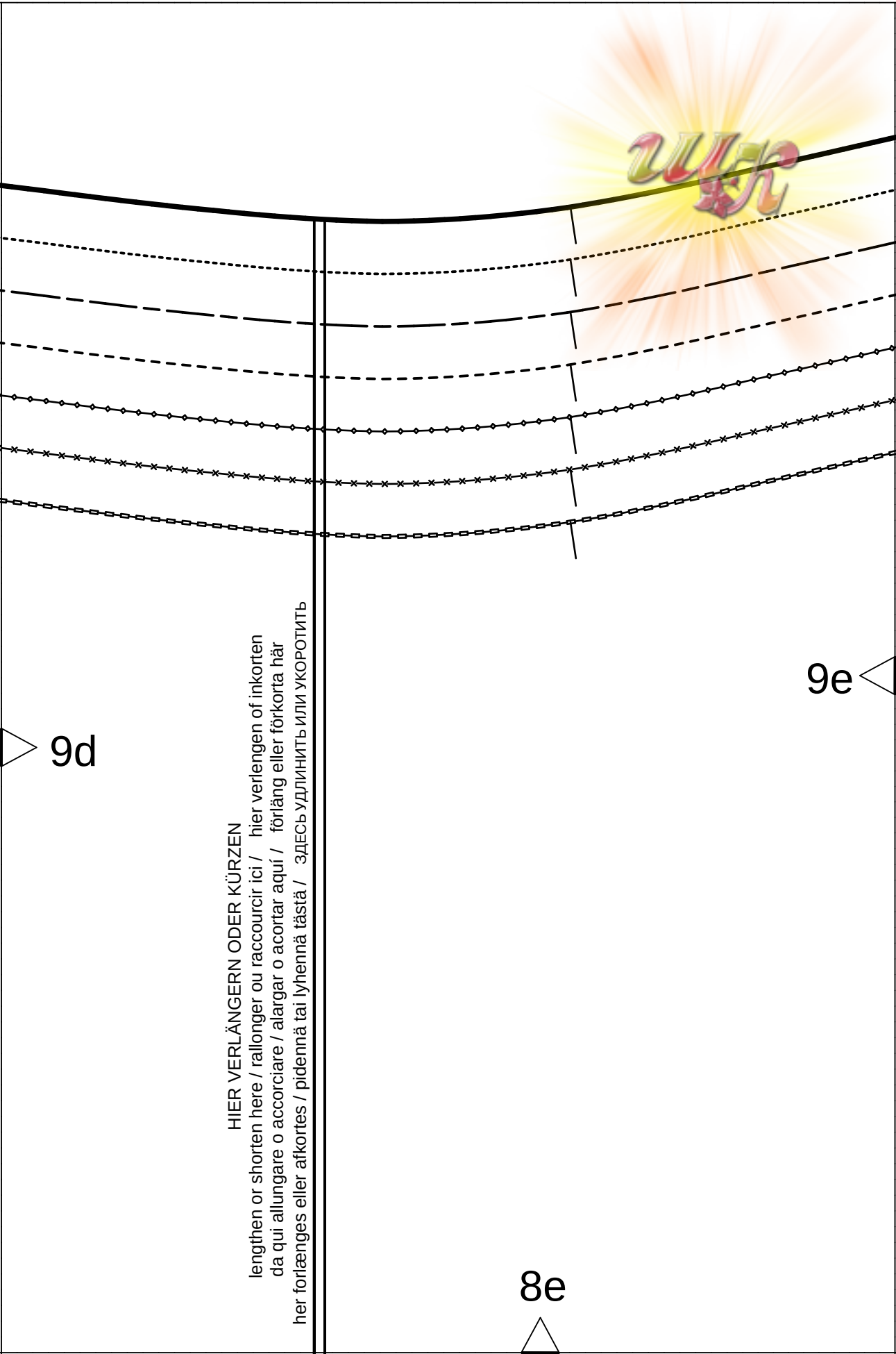
40

42

44

46





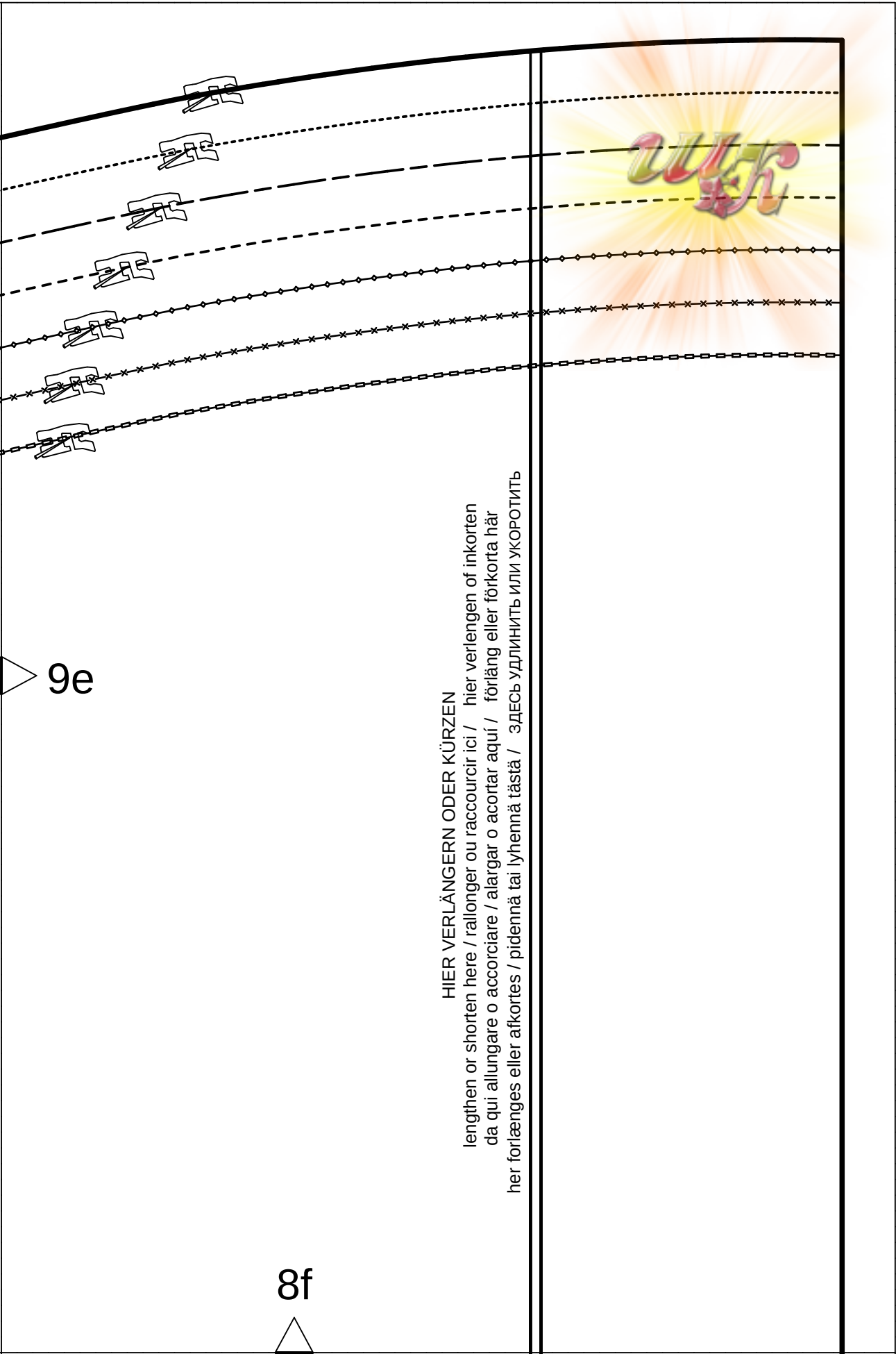
9d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

8e

9e





9e

8f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

Upp